

CONTENTS

第13話 部屋飲み 003

第14話 男のカクテル 027

第15話 ショッピング! 057

第16話 沖縄上陸 089

第17話 ウソのない場所 135



ぐらんぶる GRAND BLUE 4
原作 井上堅二
漫画 吉岡公威
講談社



ISBN978-4-06-389081-8

「私のアルバム
モザイクだらけ!!」

CONTENTS

第13話 部屋飲み 003

第14話 男のカクテル 027

第15話 ショッピング! 057

第16話 沖縄上陸 089

第17話 ウソのない場所 135



ばんぷる GRAND BLUE 4 原作 井上堅二 漫画 吉岡公威 講談社



「私のアルバム
モザイクだらけ!!」



GRAND BLUE

4

原作

井上堅二

Kenji Inoue

漫画

吉岡公威

Kimitake Yoshioka



CONTENTS

第 13 話 **部屋飲み**

003

第 14 話 **男のカクテル**

027

第 15 話 **ショッピング!**

057

第 16 話 **沖縄上陸**

089

第 17 話 **ウソのない場所**

135



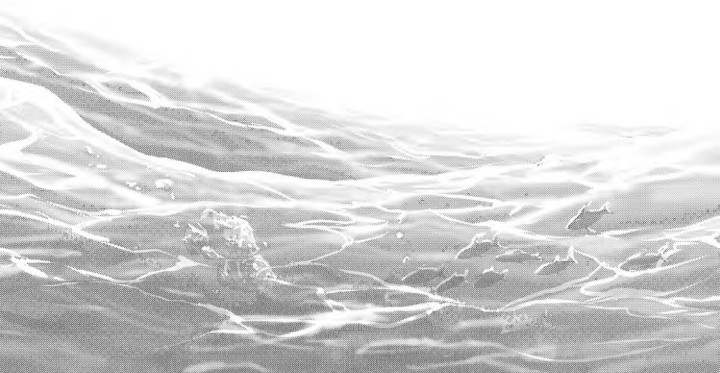


ぐらんぶる

GRAND BLUE

原作 井上堅二 漫画 吉岡公威

Presented by Kenji Inoue & Kimitake Yoshioka



SO WE'VE BEEN
DISCUSSING GOING
ON A TRAINING
CAMP.



PREVIOUSLY
ON
GRAND BLUE...

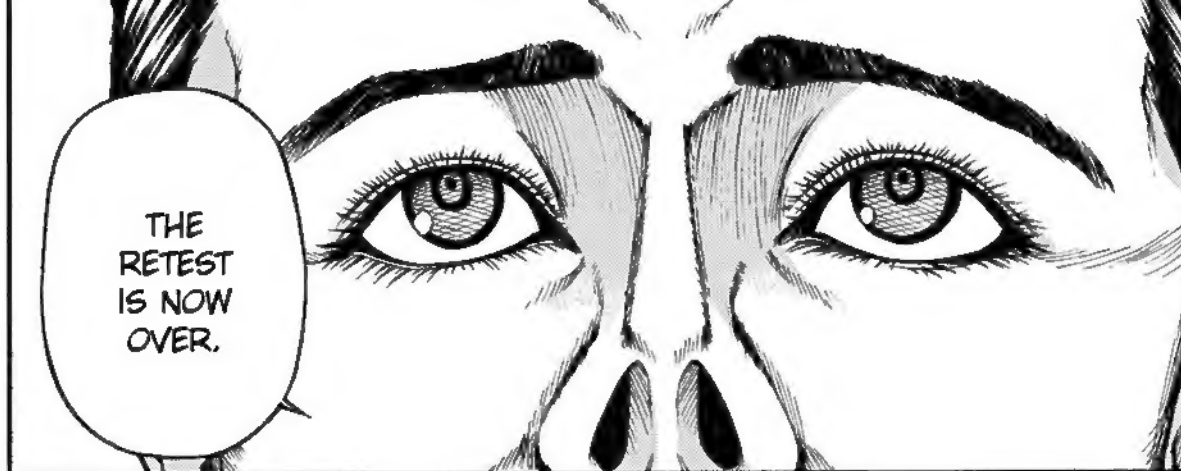
OKINA-
WA?!!

SERI-
OUS-
LY?!

YOU'LL BE GLAD
TO HEAR THAT
THE LOCATION
IS IN OKINAWA.



WILL THEY FINALLY GET THEIR LICENSES?!





RUSH
FULL SPEED
AHEAD TO
OKINAWA!

DID YOU
TWO REALLY
PASS THE TEST
LOOKING LIKE
THAT?

CHAPTER 13: DRINKING AT HOME



WE'RE
GONNA GO
DRINKING?

BUT HEY, HOW
ABOUT WE GO
FOR A TOAST
AFTER THIS?

YEAH,
SOUNDS
GOOD.



ALRIGHT

OUR CLUB'S
ON A BREAK
TODAY, SO I
DON'T MIND.

A "PASSED
THE RETEST"
PARTY, EH?



THE
MERMAIDS
ARE WAITING
FOR ME.

HMPH. WE'RE
JUST ENJOYING
THE FRUITS OF
OUR DAILY
LABOURS
IS ALL.

WHAT WERE
YOU SAYING
ABOUT
OKINAWA,
ANYWAY?

I HAVE NO
IDEA WHAT
YOU'RE
TALKING
ABOUT...



WAIT A
SEC.

OK. I'LL
LEAD THE
WAY.

KITA-
HARA'S
HOUSE.
GOT IT.

YUP, OFF
WE GO TO
KITAHARA'S.

GUESS IT'S
KITAHARA'S
HOUSE THEN.



ALTHOUGH
YOU LIVE
TOGETHER.

IT'S NOT
LIKE WE'RE
DATING OR
ANYTHING.



THAT'S
OBVIOUS,
ISN'T IT?

**WHY ARE WE
GOING TO MY
HOUSE?!**

WHAT IS IT,
KITAHARA?

THERE'S
SOMETHING
WE HAVE TO
CONFIRM.



REMEMBER WHAT
IMAMURA SAID
BEFORE?

...CONFIRM?



THIS IS
JUST A
HYPO-
THETICAL
QUEST-
ION.

HEY
KITA-
HARA-
KUN



CRACK



**THEY'RE
GONNA
MURDER
ME IF THEY
FIND OUT!**

**BUT YOU
WOULDN'T
HAPPEN TO
ACTUALLY
BE LIVING
TOGETHER,
WOULD
YOU?**



Ah,
Iorukun.
Could I have
you taste
test this?

WHAT'LL THEY
DO TO ME IF
THEY FIND OUT
THAT I'M LIVING
WITH A SUPER
HOT OLDER
BEAUTY?!!!

WAIT. IF IT'S
JUST CHISA,
WHOM I'M
SUPPOSED TO
BE DATING,
THAT'S STILL
OKAY.

THE BIGGER
PROBLEM IS
NANAKA-SAN.

HOWL



THUD
THUD
THUD

SLAM

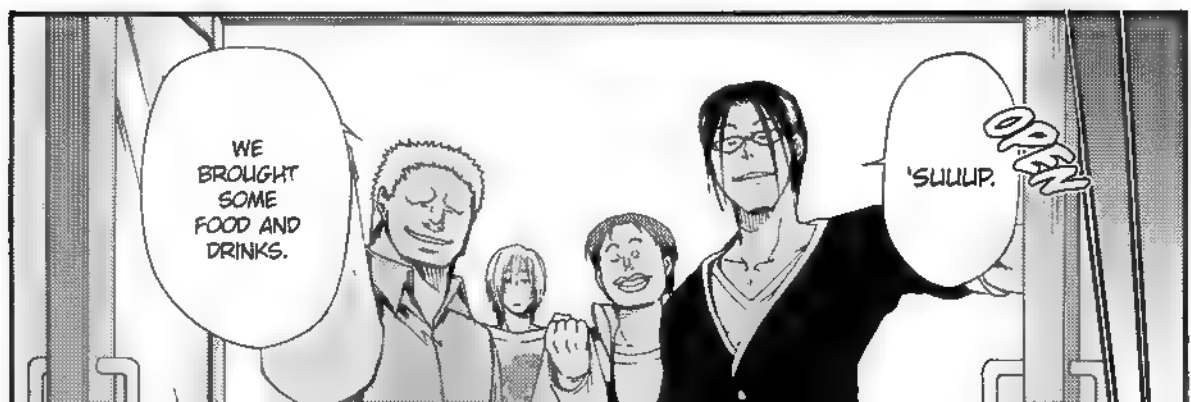
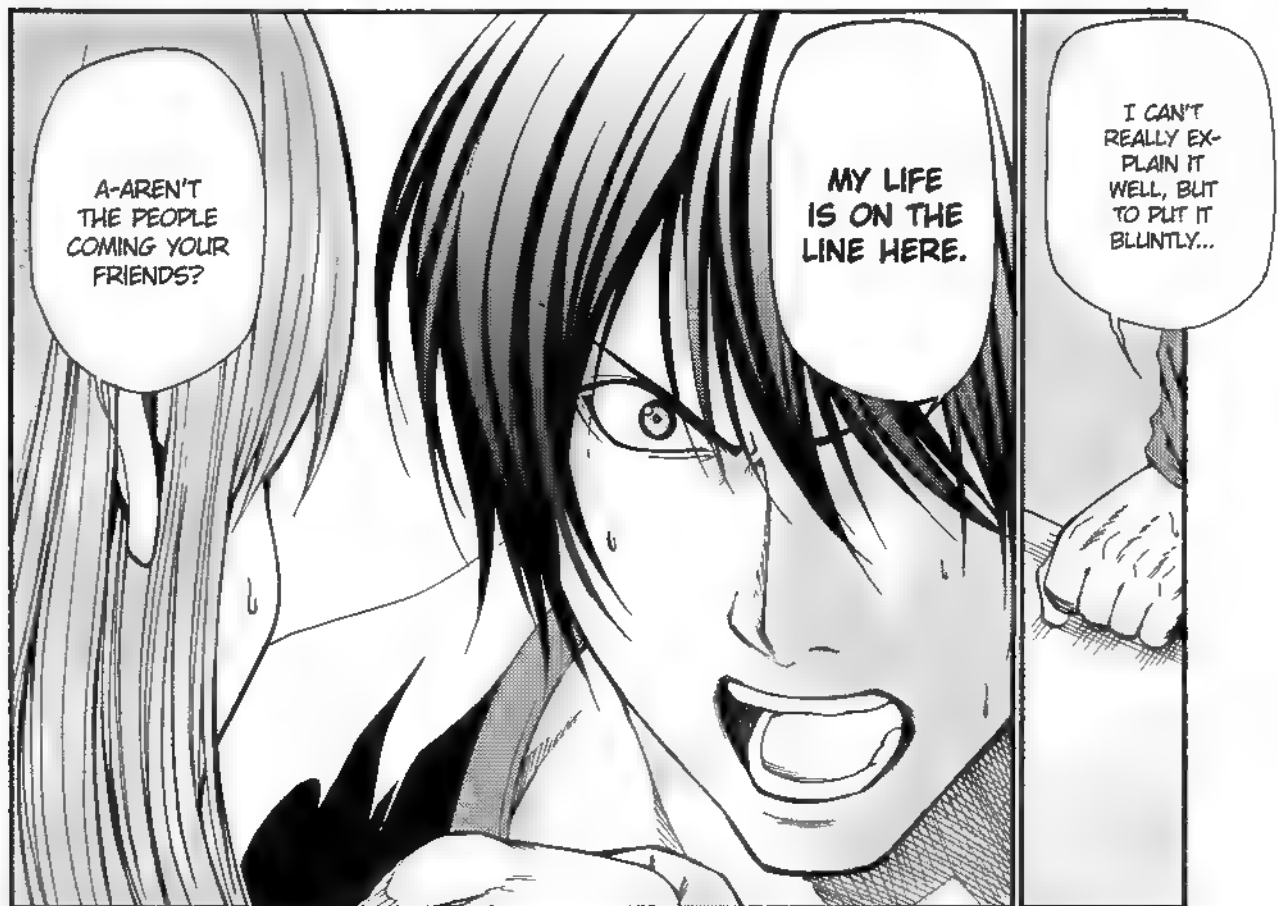
STARE

CRACKLE
buzz
buzz

KOUHEI,
YOU GOTTA
HELP ME
OUT HERE!

YOU
PIECE OF
SHIT!!!

GRIN











LIPSTICK



THIS WAS...
UH... WE
USED IT
IN ONE
OF OUR
CLUB'S
GAMES!

REALLY?

HM?



THIS
IS YOUR
FAULT,
KITAHARA!!

I'M THE
ONE AT
FAULT
HERE?!



YOUR
MIND
IS AL-
READY
...!!

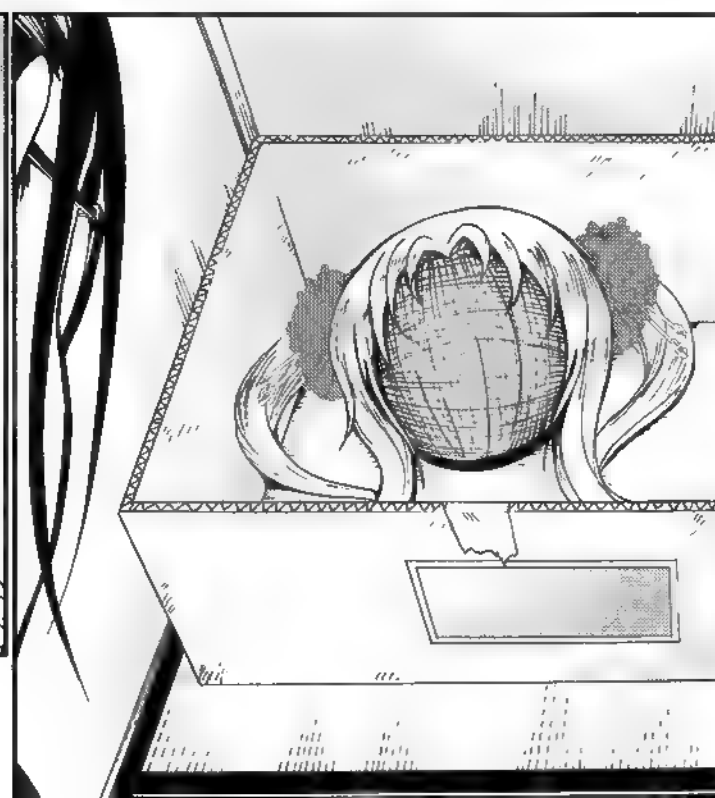
Sob

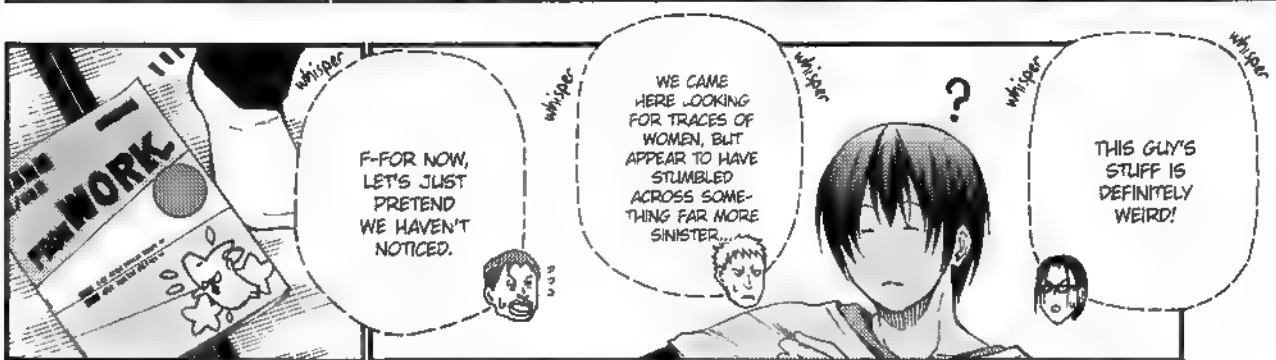
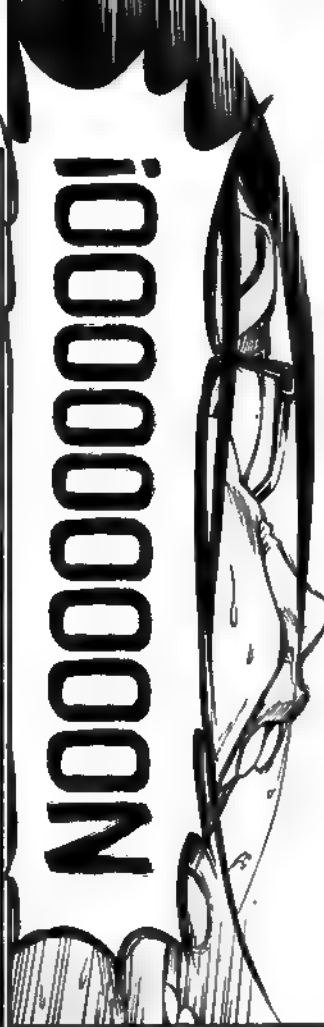


HOW
IS THAT
WHAT
YOU
SEE?!!



IT'S A
SUPPOSI-
TORY.





TM: 30,000 YEN = ~\$300



PROMO: PROMOTIONAL MODEL ONE TIME JOB! ~15,000 YEN











WHEN
I COME
BACK, I'LL
BE A REAL
MAN!!

O-O-KAY
THEN.

FWNHEW

A REAL
MAN, EH.

WELL,
GIVE IT
YOUR
BEST
SHOT.



I'M
GONNA
GET ON
MY KNEES
AND BEG
HER TO BE
MY GIRL-
FRIEND!!

YOUR
STANDARD
PLAN FOR
CONFESSIONS
INCLUDES
BEGGING ON
YOUR KNEES?

I'M CURIOUS
AS TO WHAT
HIS PAST EN-
COUNTERS
WITH GIRLS
WERE LIKE.



SLAM

OH, YOU
THOUGHT
SO TOO?

I BET HE'LL
GET REJECTED
ON THE SPOT
AND BURST
INTO TEARS.

WELL,
WHEN THE
GIRL'S SUCH
A BOMB-
SHELL

SO,
HOW DO
YOU THINK
IT'LL GO?

WE CAN'T
REALLY BET
ON IT LIKE
THIS.

BADUMP

BADUMP

CLIP

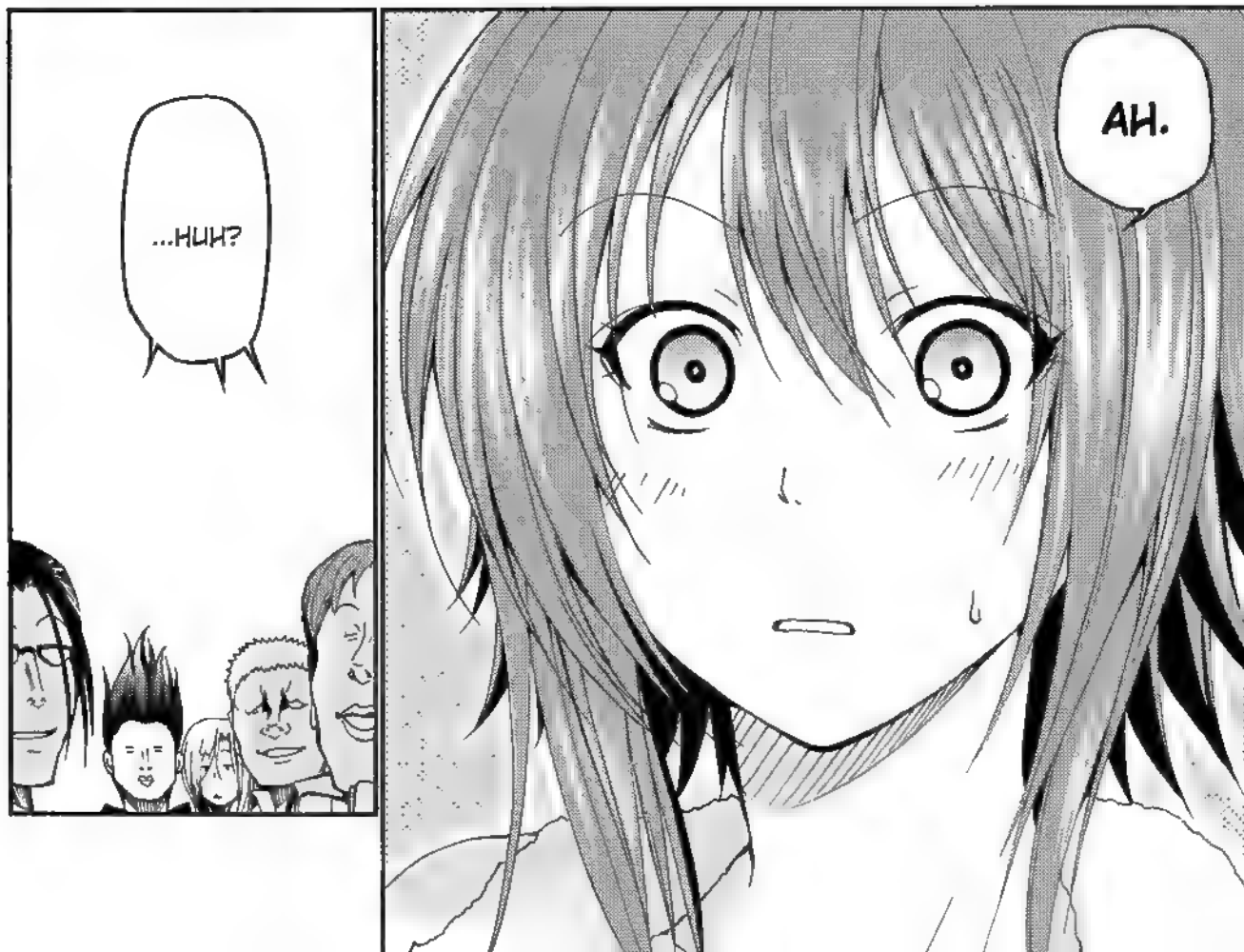
CLIP

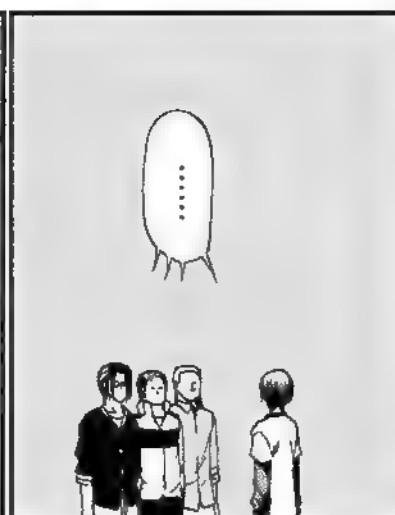
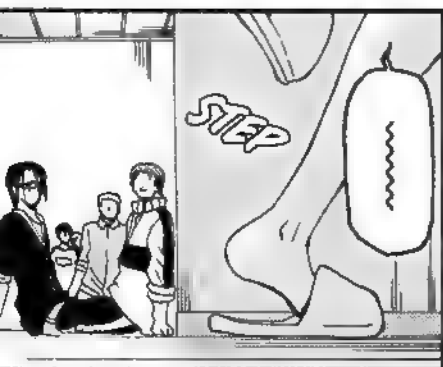
*STOMP
STOMP
STOMP*

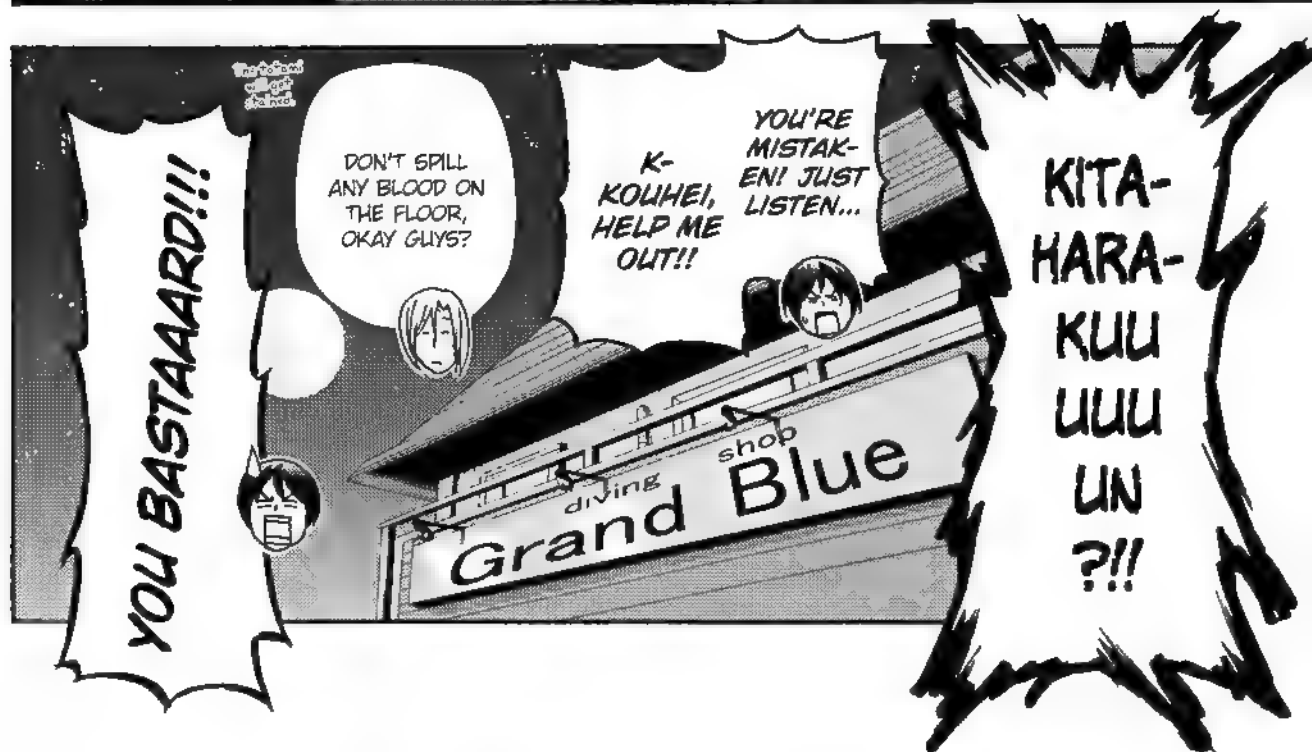


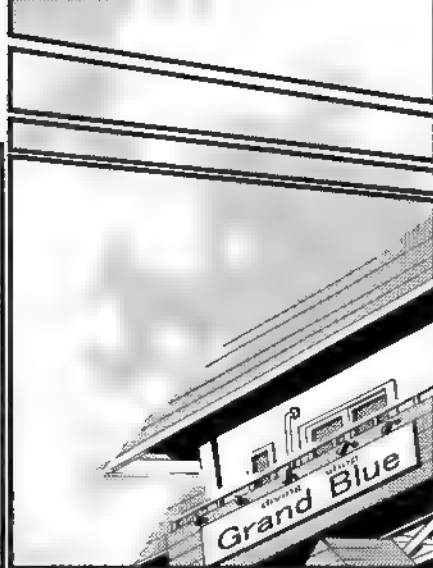
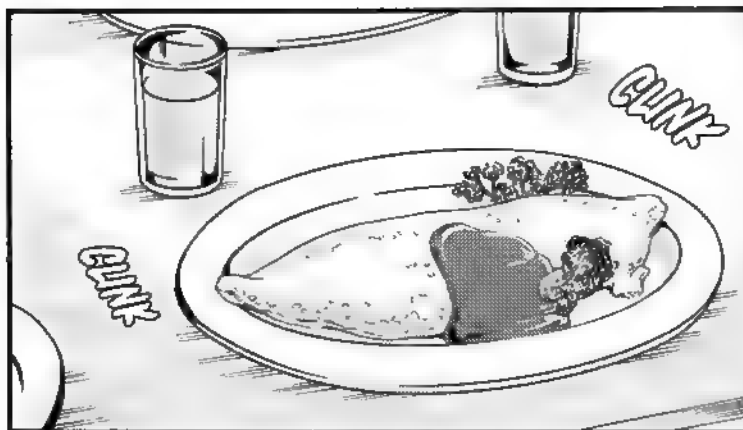












くらぶる

GRAND BLUE

HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



GRAND BLUE

INOUE KENJI

CHAPTER 13

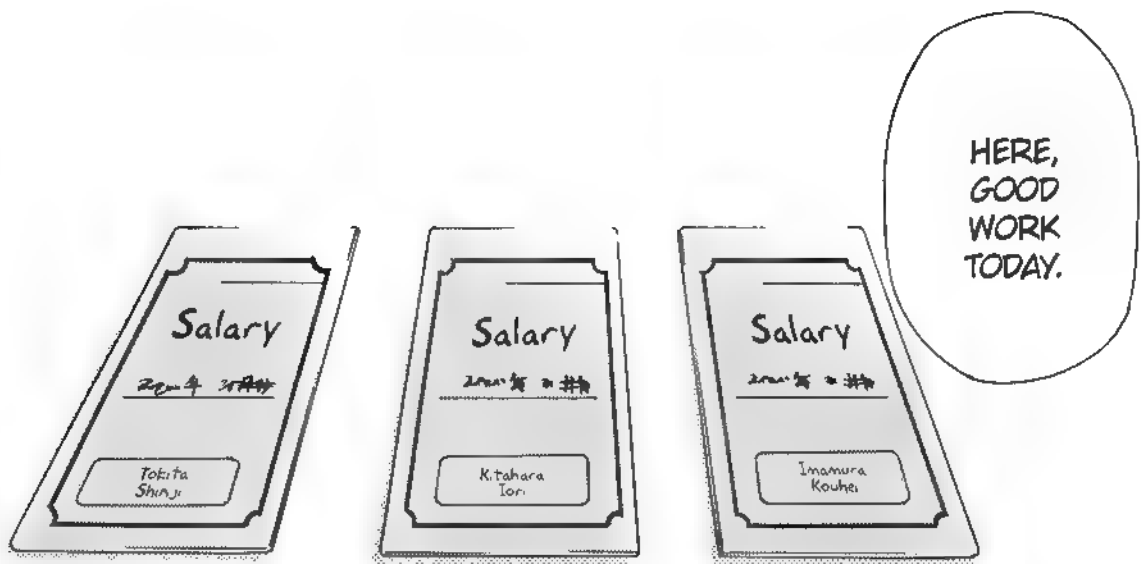
ONLINE	Raws
GUOTHEN	Translation
CAESILIS	Editing
SAL, NEWSPAGE	Typesetting
MLNIVEK	Proofreading
STEPHEN	Quality Check

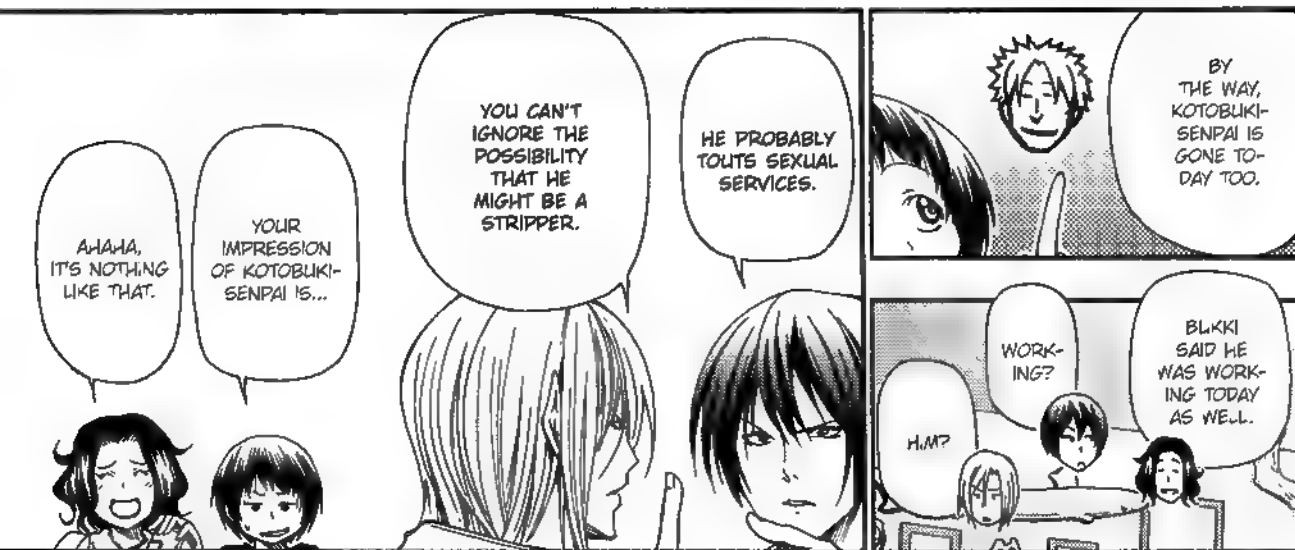
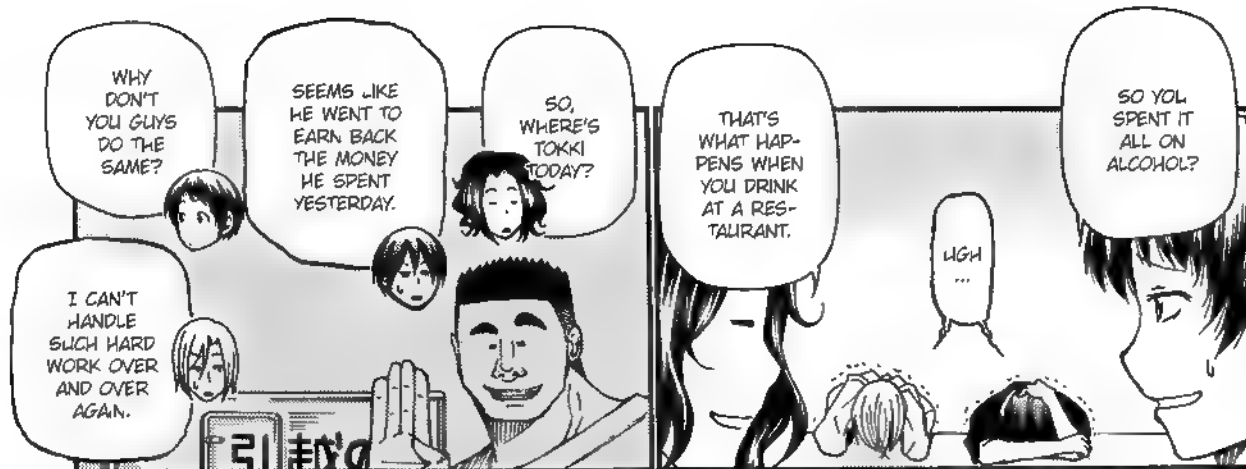
REDRAWERS AND PROOFREADERS ARE NEEDED FOR GRAND BLUE AND VARIOUS OTHER PROJECTS.
APPLICANTS SHOULD HAVE EXPERIENCE (OR A BACKGROUND IN ENGLISH STUDIES). UNEXPERIENCED
APPLICANTS WILL NOT BE ACCEPTED FOR THE TIME BEING.

HELVETICA IS LOOKING FOR **EXPERIENCED** REDRAWERS AND PROOFREADERS!

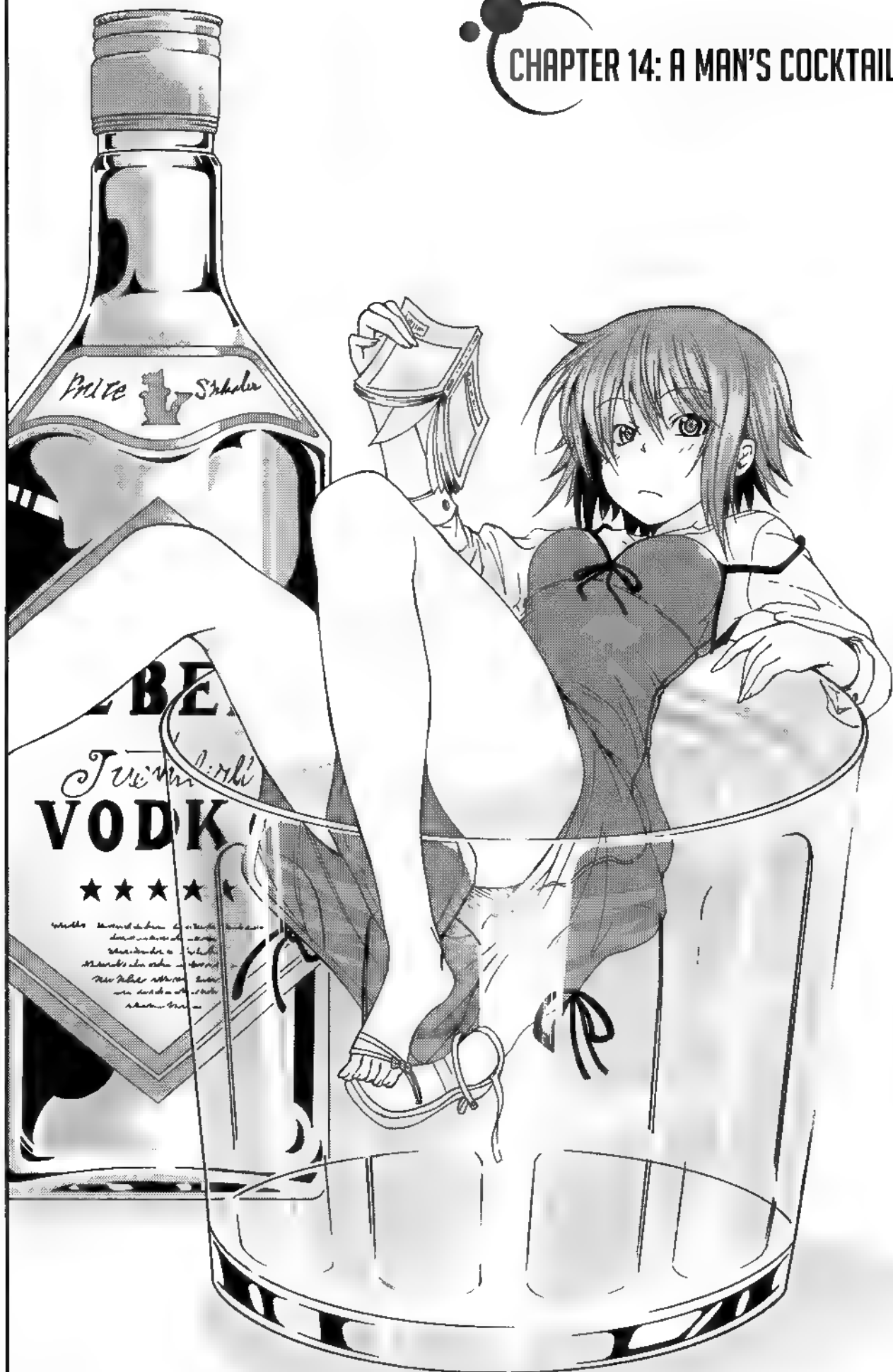
CLICK THE JOIN US BUTTON
ON OUR SITE TO APPLY!







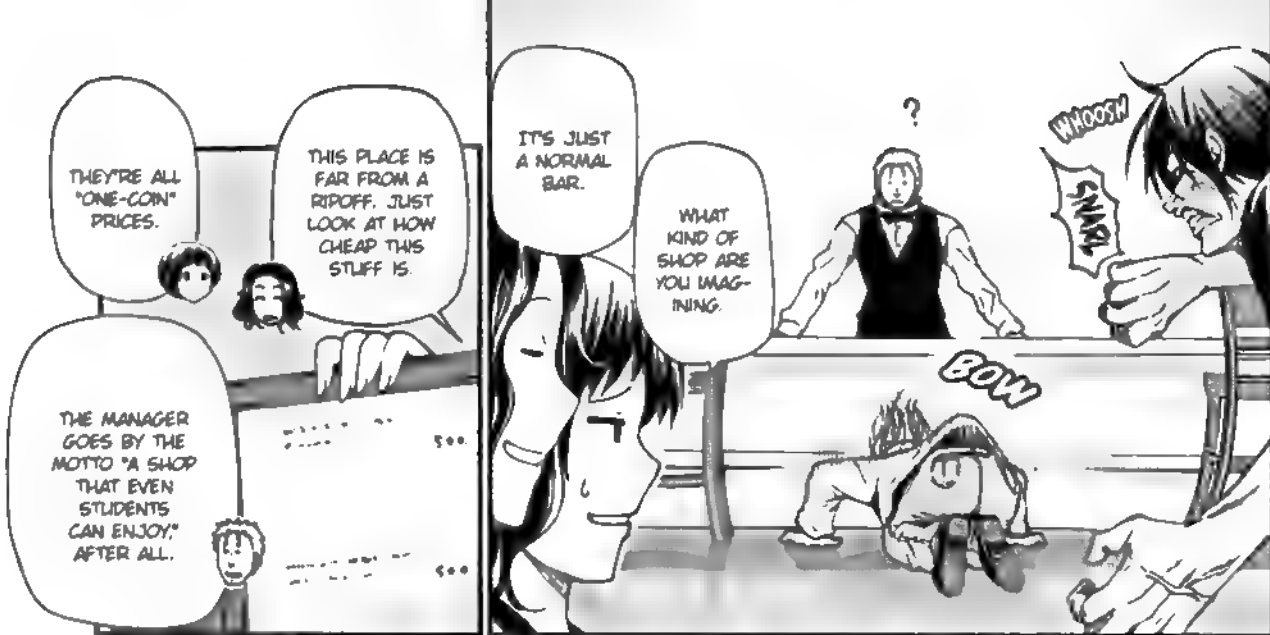
CHAPTER 14: A MAN'S COCKTAIL

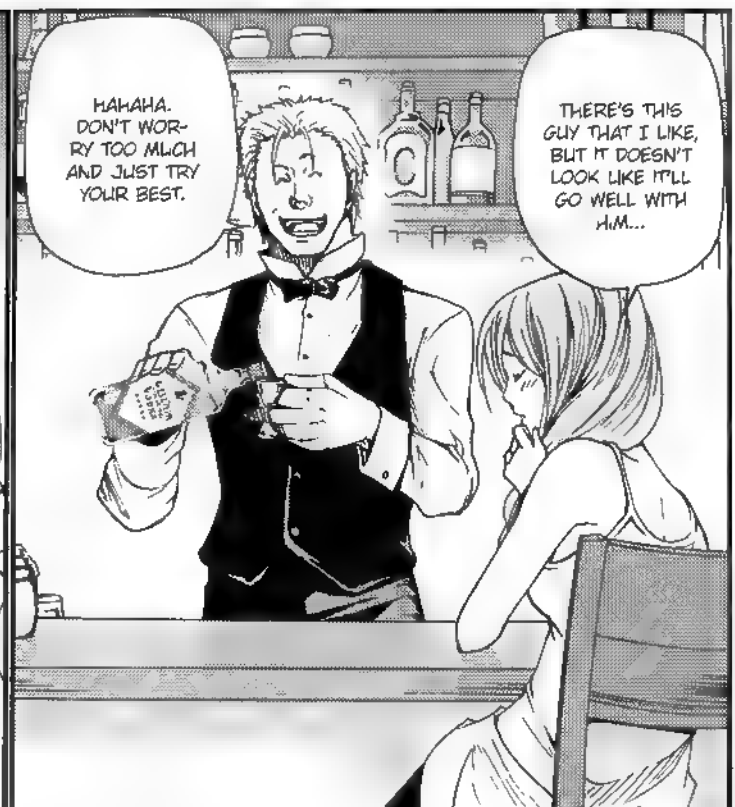




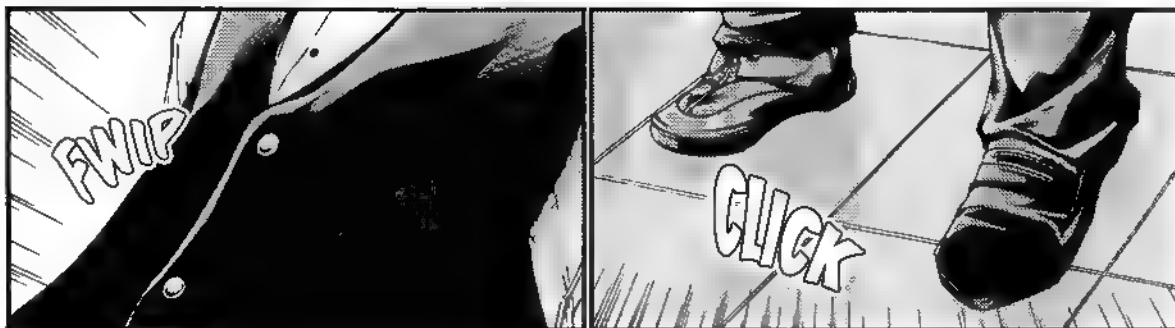


T/N: ABOUT \$2,000







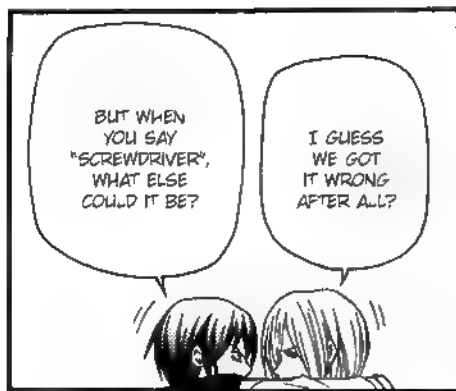










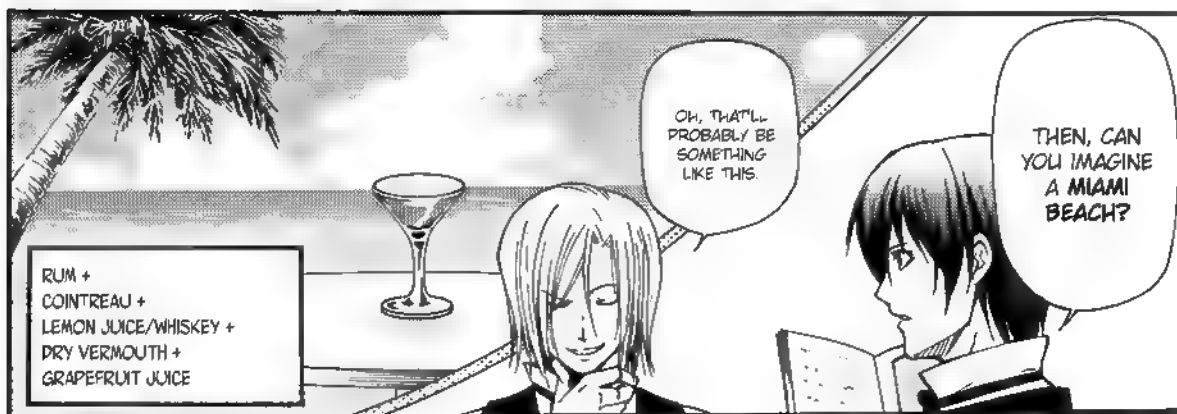


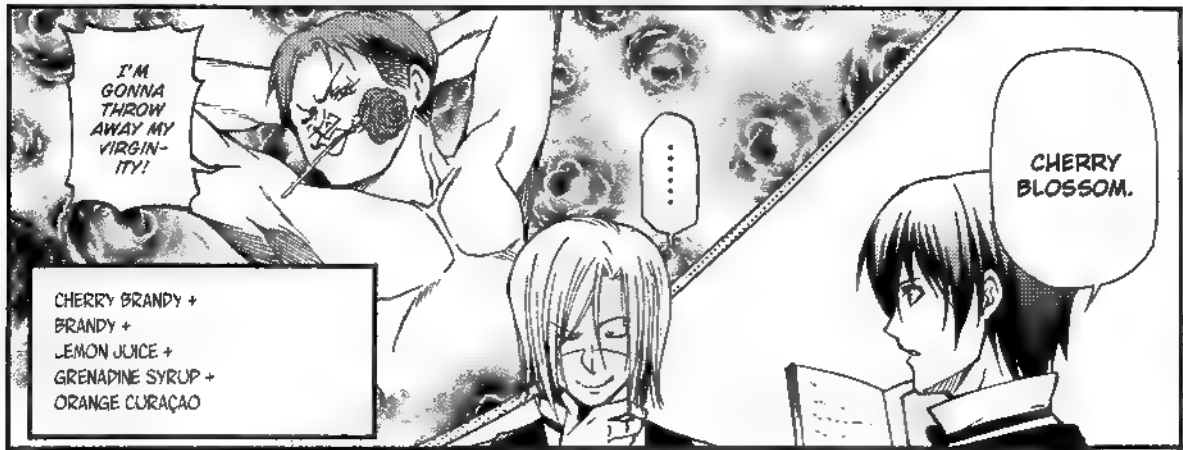
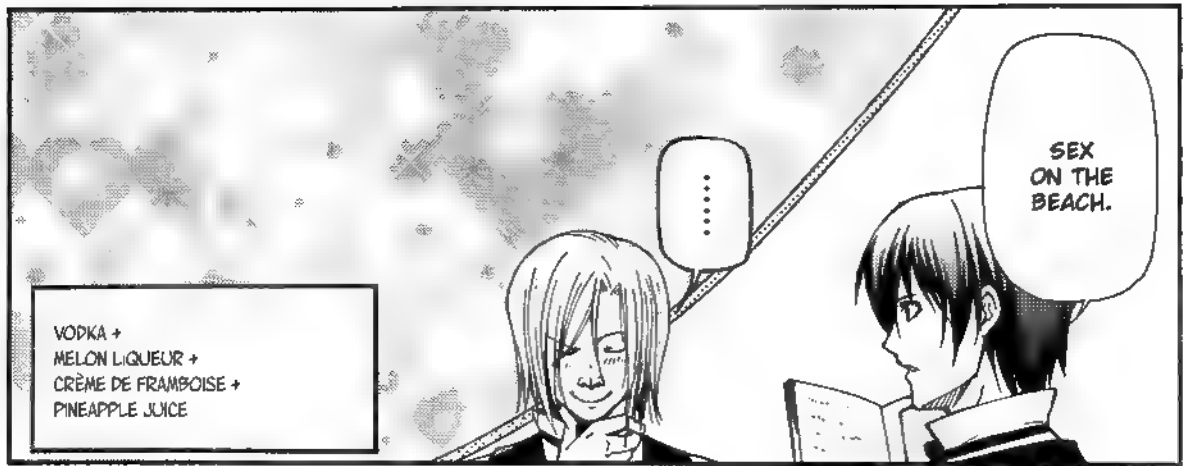




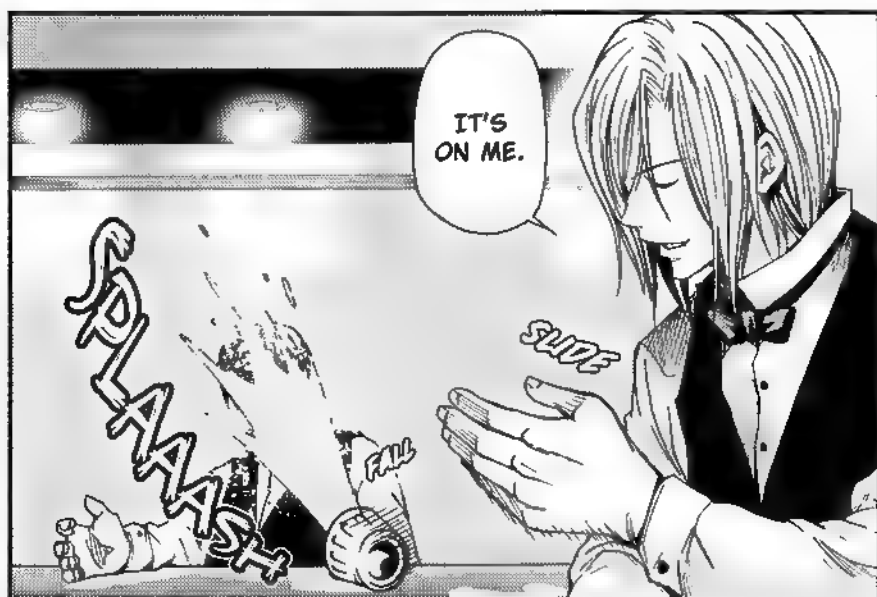
*IN A MARIMO (LIT. "BALL SEAWEED") IS A SPECIES OF MOSS WHICH FORMS COLONIES IN THE SHAPE OF SPHERES.



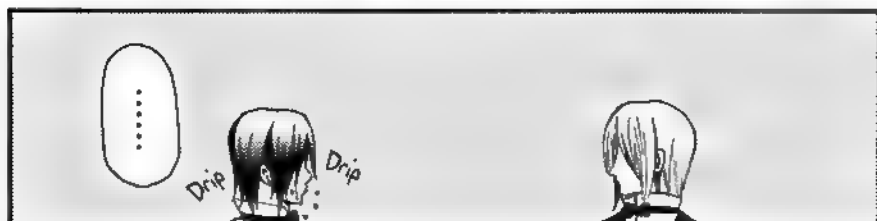


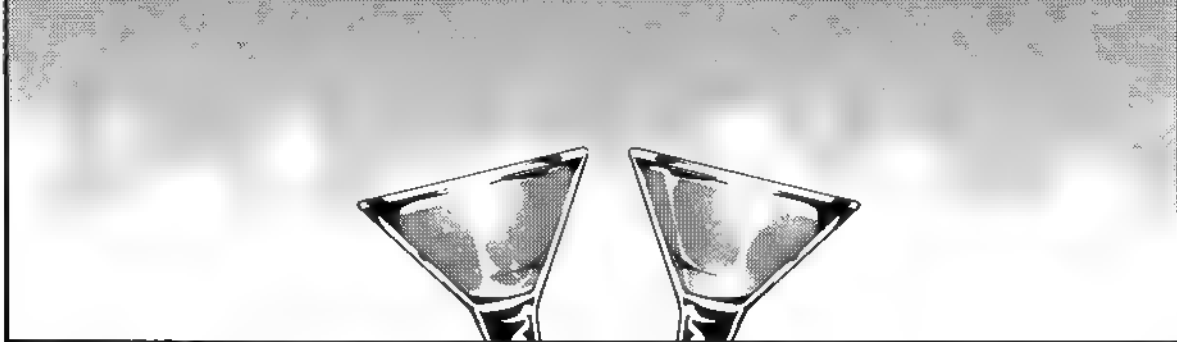






CLINK





YOU
RUINED
MY
BEAU-
TIFUL
FANTA-
SY!!

HERE'S
LOOKING
AT YOU,
KID.

MY
EYES!
MY
EYES!!



PRESS

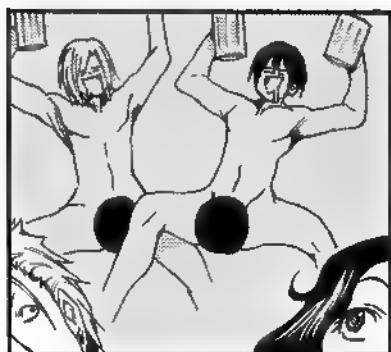
SLUB
SLUB
SLUB



THEIR
RELATION-
SHIP?

REALLY?
WHAT KIND OF
RELATIONSHIP
DO THOSE
TWO HAVE?

LET'S
SEE...



THOSE
TWO ARE
REALLY
GOOD
FRIENDS
AREN'T
THEY?

WELL, THEY
ARE ALWAYS
TOGETHER.



SHUT
THE FUCK
UP! YOU
FUCKING
SPRAYED
ME FROM
HEAD TO
TOE WITH
ALCOHOL!!

WHO
THE HELL
POURS AL-
COHOL INTO
SOMEONE
ELSE'S
EYES?!

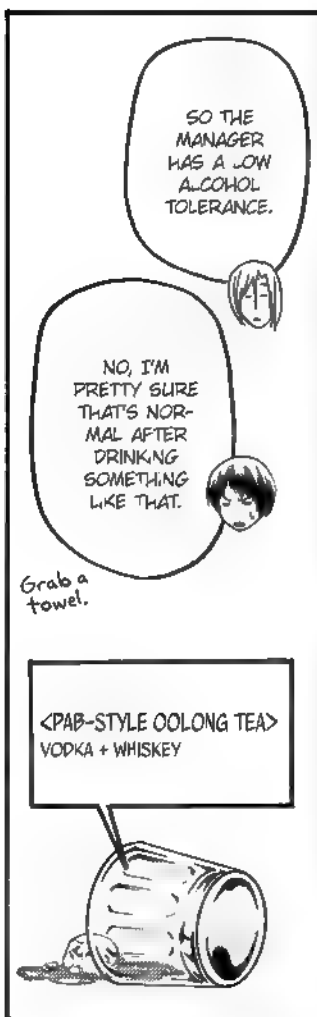


T/N: USED GENERALLY TO MEAN MENTALLY & ALIGNED RATHER THAN "ERALLY & PHYSICAL." NAKED TYPICAL & USED BETWEEN TWO MEN, SINCE PEOPLE INSTINCTIVELY & IMAGINE A MORE LITERAL MEANING WHEN USED BETWEEN PEOPLE OF THE "OPPOSITE" GENDER. IN THE CASE OF TWO WOMEN, MEN NAT'RA. & ALSO CONJURE UP MORE EROTIC UNDERTONES.











Whisper

DON'T
HOLD ME
RESPONSIBLE
IF ANYTHING
HAPPENS.



DO YOU
KEEP



SLEEPING
LIKE THIS







くらぶる

GRAND BLUE

HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



Grand Blue Chapter 14

Raws:	Online
Translating:	Quothen
Editing:	Nellie
Typesetting:	Newspage, Wido
Proofreading:	Key, Leon
Quality Check:	Stephen

We're Recruiting!

Join over at www.helvetica-scans.com

We're looking for...

- Grand Blue - Experienced Redrawers
- Kings' Viking - Redrawers
- Mousou - Proofreaders
- Next New Project - All Positions



URGH...



WHERE
ARE YOU
WORKING?

DID YOU GUYS
GET YOUR TRAIN-
ING CAMP FEES
SORTED OUT?

SO THIS
IS THE PAIN
OF WORKING
EVERY DAY...!

WE'LL GO
MAKE THE
REST TO-
MORROW.

WE'RE STAFFING
SOME EVENT ON
AZUSA-SAN'S
RECOMMENDATION.



WE'RE NOT
EXACTLY IN A
POSITION TO
BE PICKY.

LIGH.
SEEMS
HARD.

PROBABLY
SOMETHING
LIKE THIS.

STAFFING
AN EVENT?

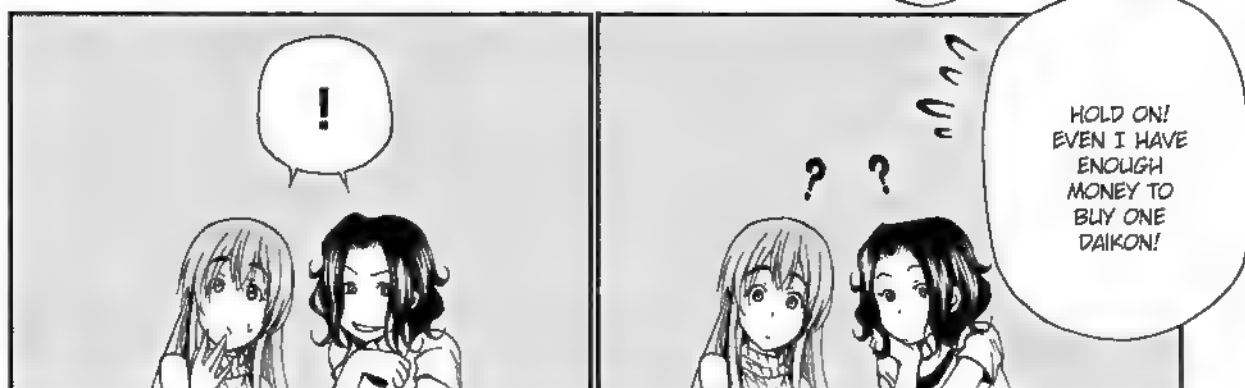
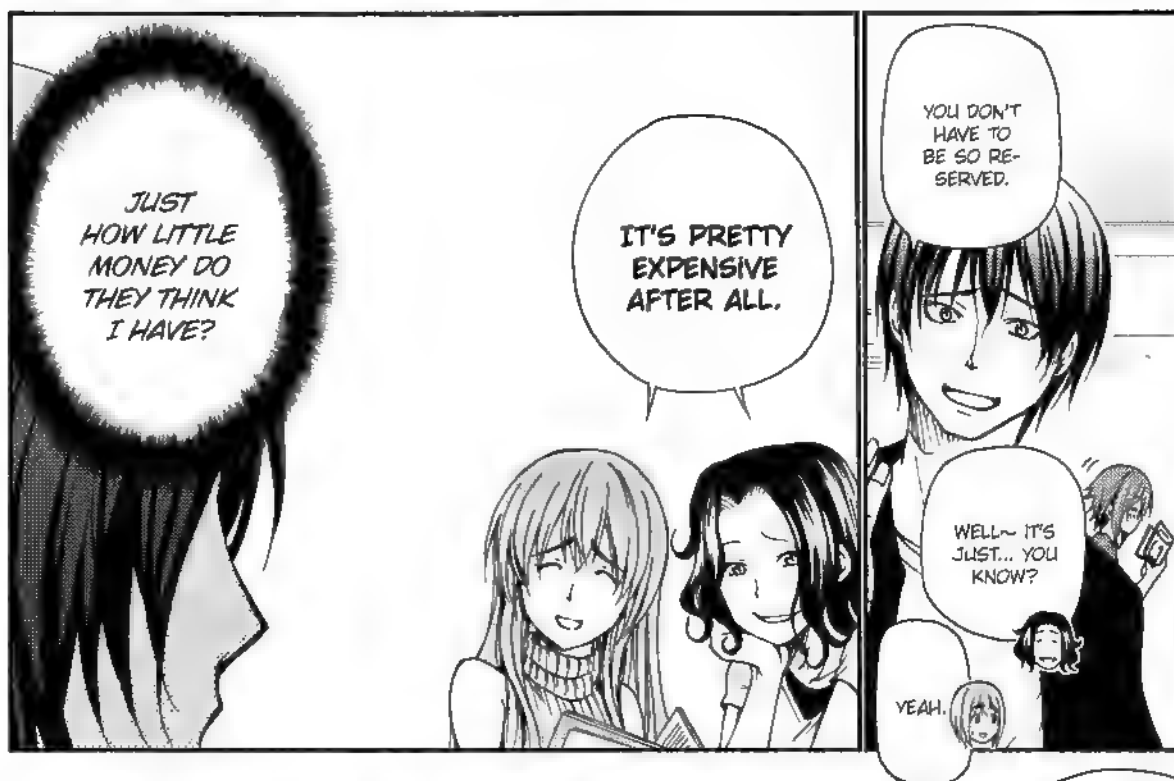
CHAPTER 15: SHOPPING!



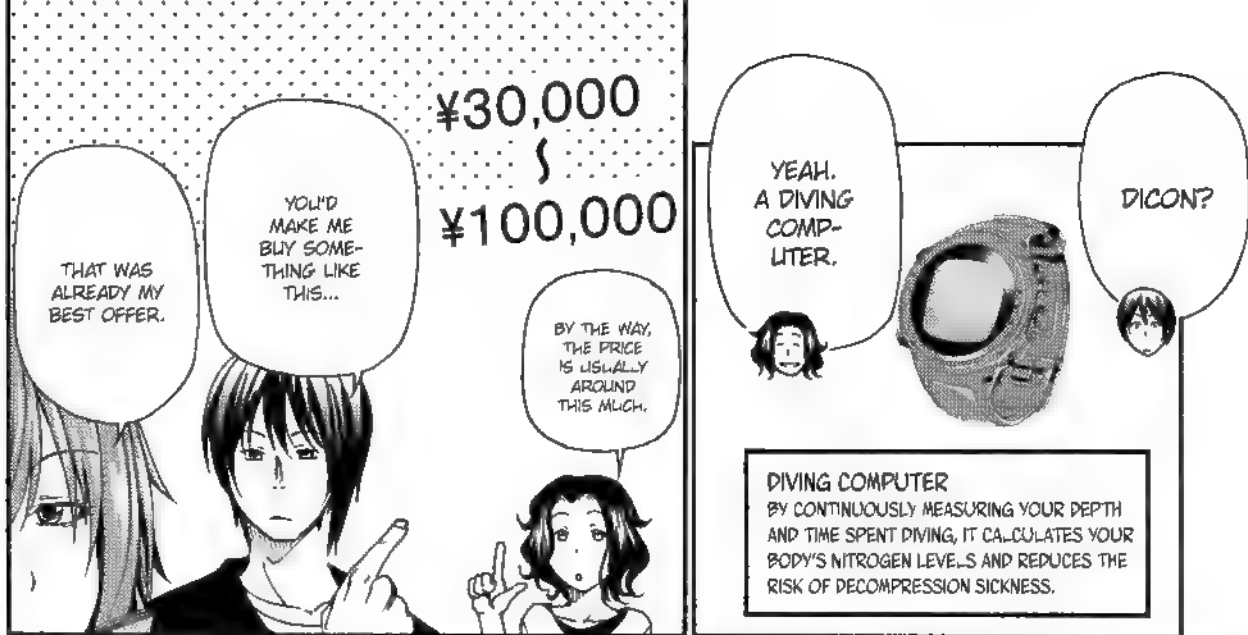




TM: DAIKON IS A JAPANESE RADISH







T/N: ~\$300-\$1000

T/N: JAPANESE TREATS N AND M INTERCHANGEABLY

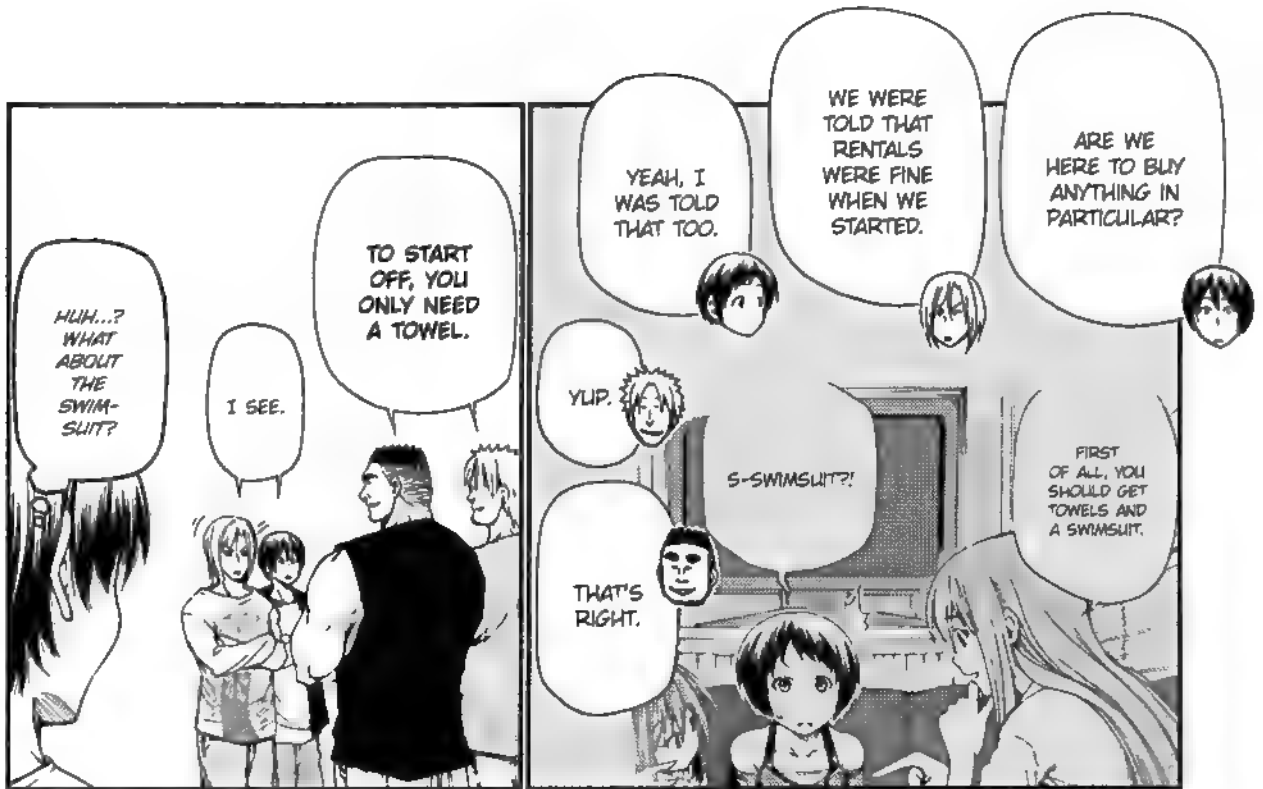


WOOO
AAAH~

HONESTLY,
I DON'T
EVEN KNOW
WHERE I
SHOULD
START.

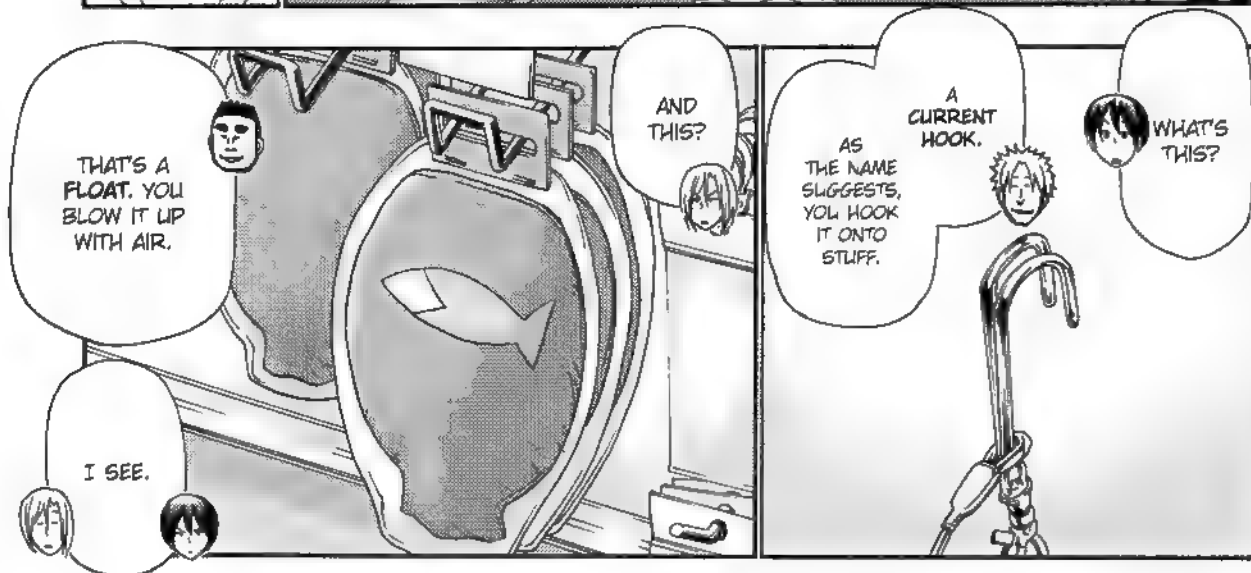
THERE'S
STUFF I'VE
NEVER
EVEN SEEN
BEFORE.

THERE'S
SO MANY
TYPES OF
EQUIPMENT.

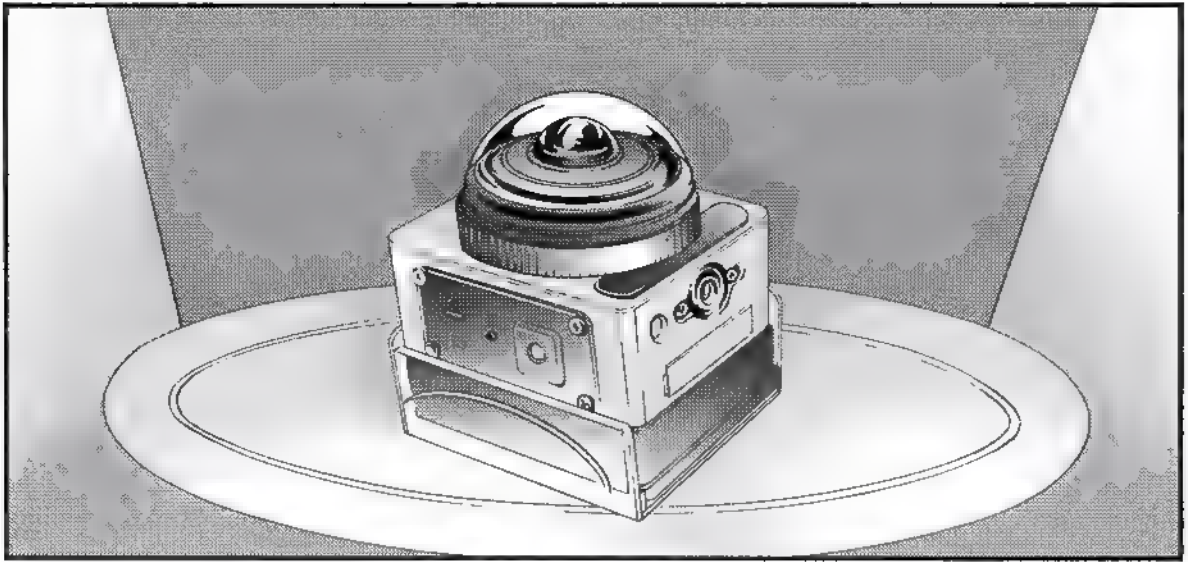


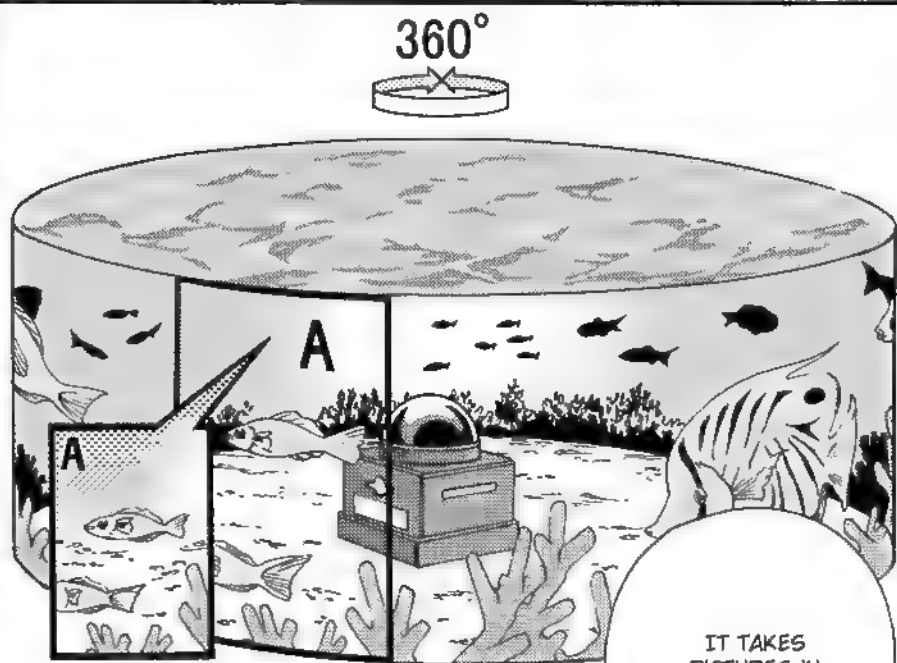


DECOMPRESSION SICKNESS: WHEN THE NITROGEN IN YOUR BODY COLLAPSES INTO BUBBLES AS A RESULT OF A SUDDEN DECREASE IN PRESSURE AND OBSTRUCTS YOUR BLOOD VESSELS.

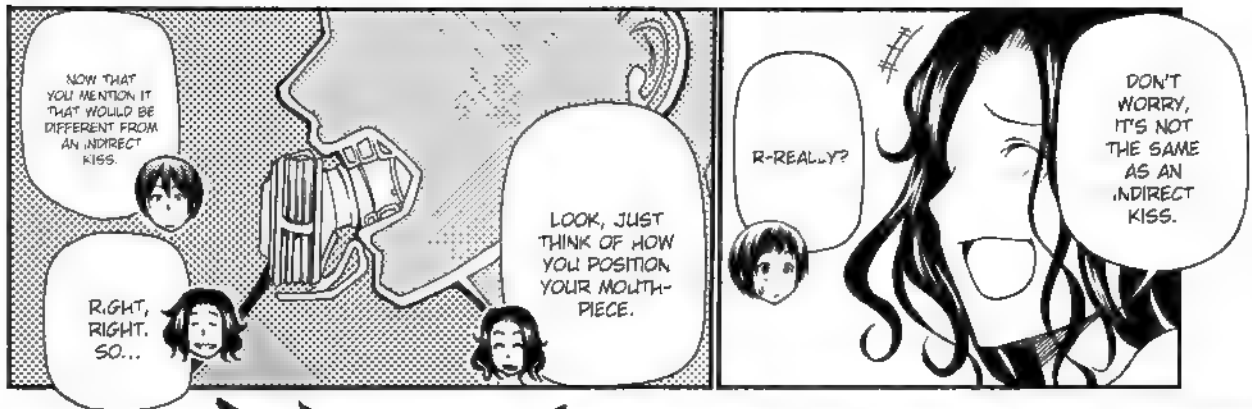
















THAT FACE
ALONE TELLS
ME ALL I NEED
TO KNOW.



HMM.

.....



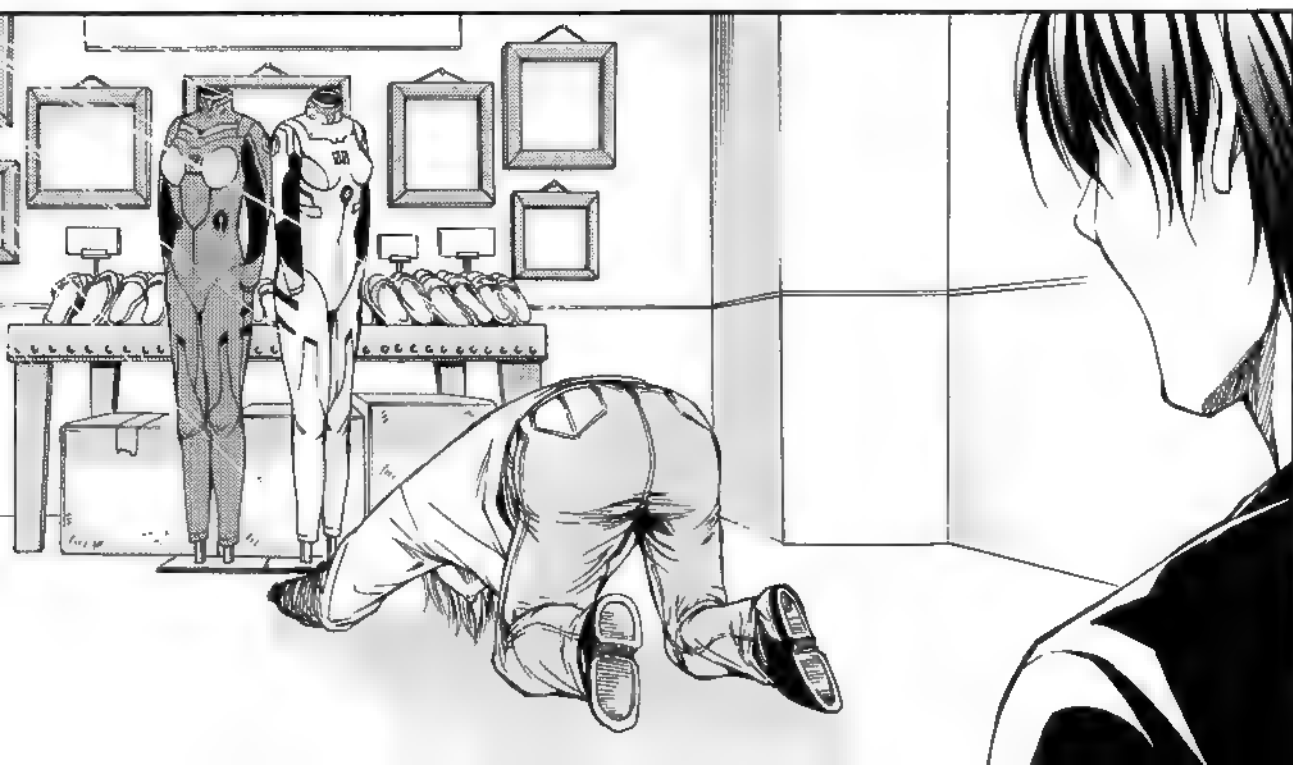
IT WAS ME
GETTING BACK
AT HIM FOR ALL
THE TROUBLE
HE PUT ME
THROUGH AT
THE MISS IZU
CONTEST.

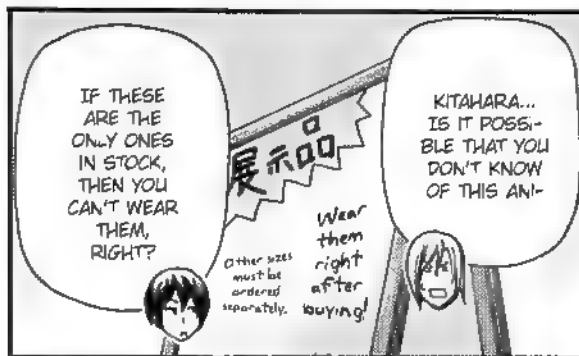
THEN THAT
DECLAR-
ATION AT
THE SPRING
FESTIVAL
WAS ..



EX-
CUSE ME,
SIRS?!!

FOR START-
ERS-





SIGN: DISPLAY GOODS



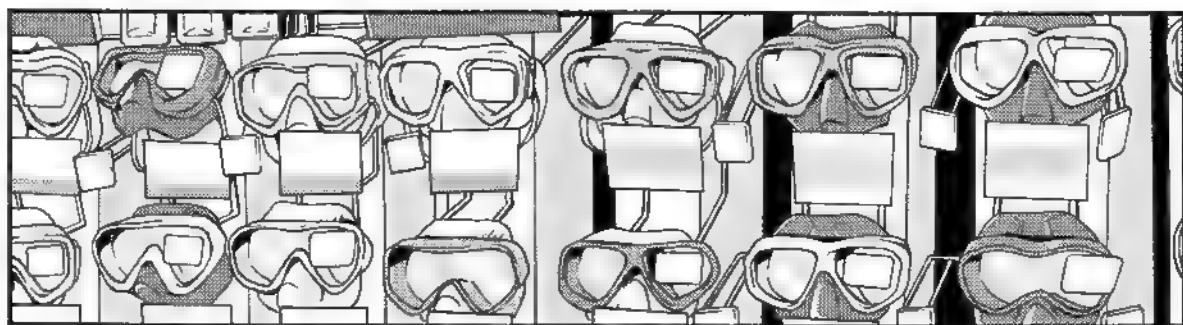


IT DOESN'T
HAVE A ZIPPER,
SO I'M NOT
REALLY A FAN.

IT'S PRETTY
COMFORTABLE.

YOU
HEARD
THEM,
KOIHEI.









THAT'S WHY IT'S CLUE.

DOESN'T SHE JUST WANT ONE SO SHE CAN TAKE PICTURES AS MEMENTOS?



WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

IT'S YOUTH, IT'S YOUTH.

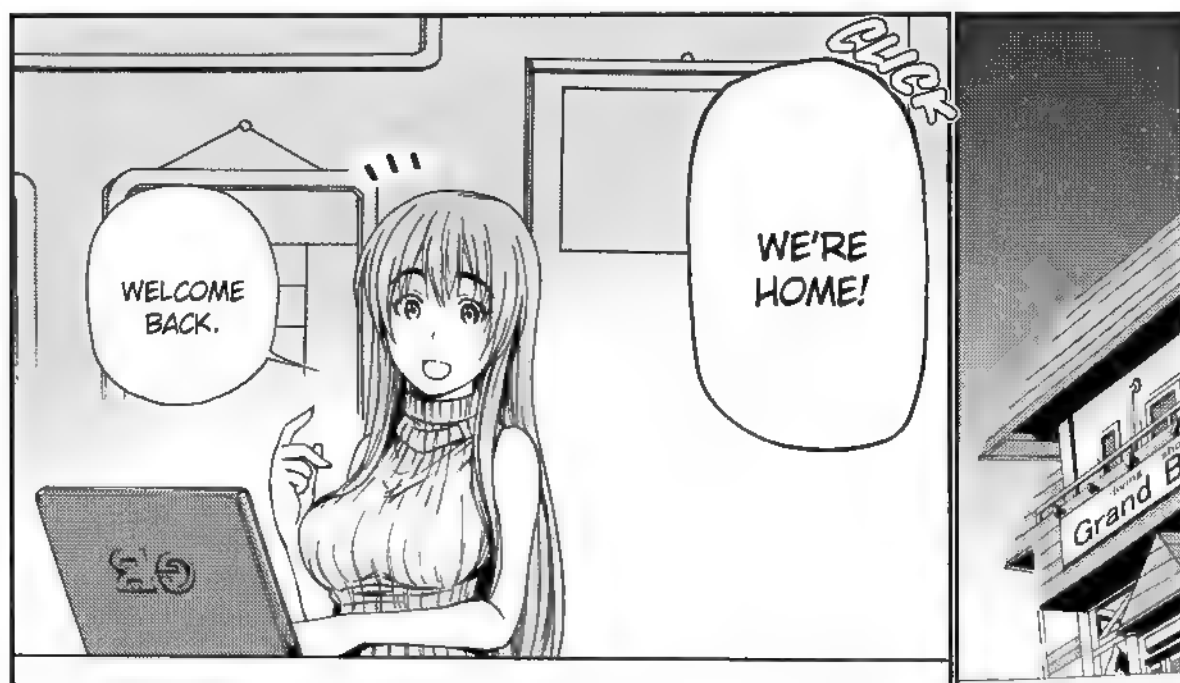
WELL~ IT'S JUST CLUE HOW SHE'S TRYING SO HARD TO FIND A CAMERA.

STARE



SHE'S PROBABLY...

REALLY HAPPY THAT SHE MADE FRIENDS HER AGE TO DIVE WITH.







CHATTER

CHATTER

CHATTER

PLEASE
STOP AND
TAKE A
LOOK!

PL...EASE...
HAVE... A
LOOK...

URGH...

SNAP
SNAP
SNAP







FINALLY...





**YEEE-
AAH!!!**

**WE'VE
ARRIVED
IN OKI-
NAWA!!!**



くらぶる

GRAND BLUE

HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



Grand Blue Chapter 15

Raws:	Online
Translating:	Quothen
Editing:	Caesius
Typesetting:	Newspage, Ringo
Proofreading:	Key, Roxy
Quality Check:	Stephen

We're Recruiting!

Apply over at www.helvetica-scans.com

We're looking for...

- Grand Blue - Experienced Redrawers
- Kings' Viking - Redrawers
- Mousou - Redrawers!!!
- Next New Project - All Positions



CHAPTER 16: OKINAWA LANDING

TO
LANDING
SAFELY
AND
GETTING
TO KNOW
THE LOCAL
BEER!

**CHEE-
EERS!!!**

I DON'T
THINK I'M
AS BAD AS
THEY ARE.

SO,
WHAT
ARE WE
DOING
NOW?

ARE WE
GOING
STRAIGHT
TO THE
LICENSE
COURSE?

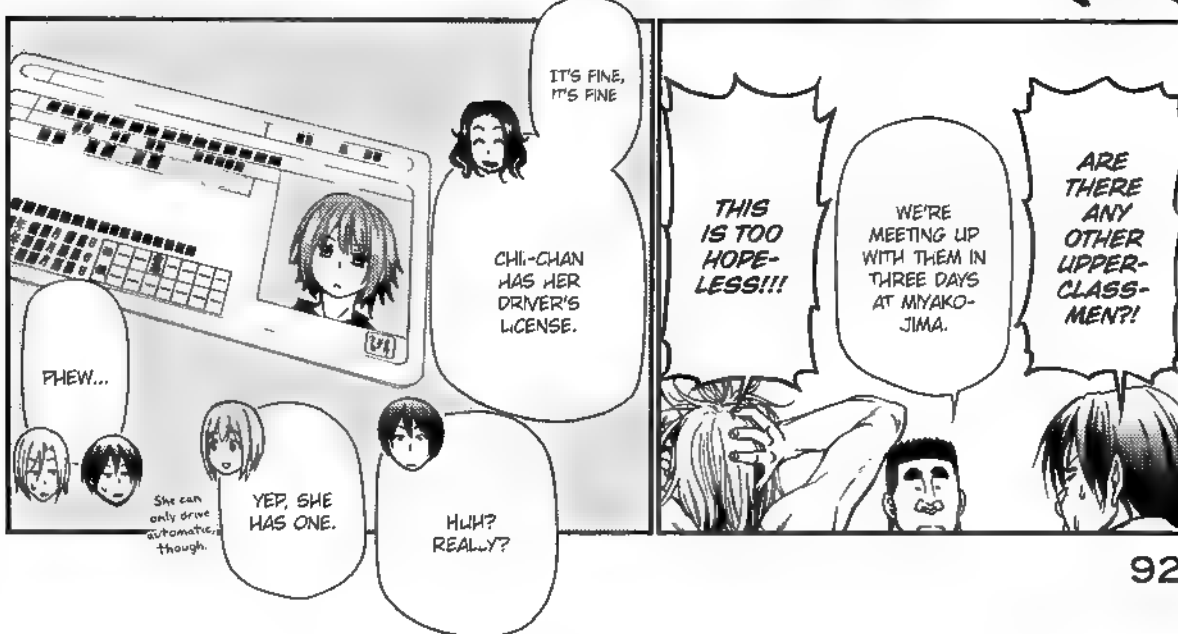
NO. WE'LL
REST AT THE
INN TODAY.

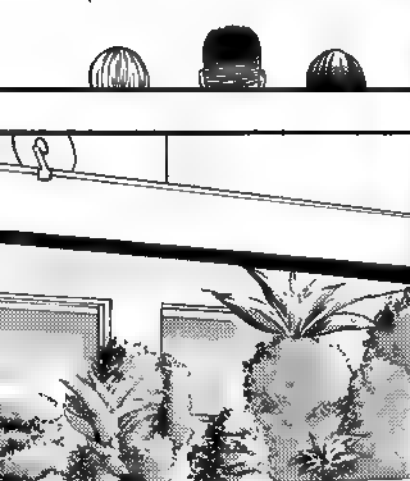
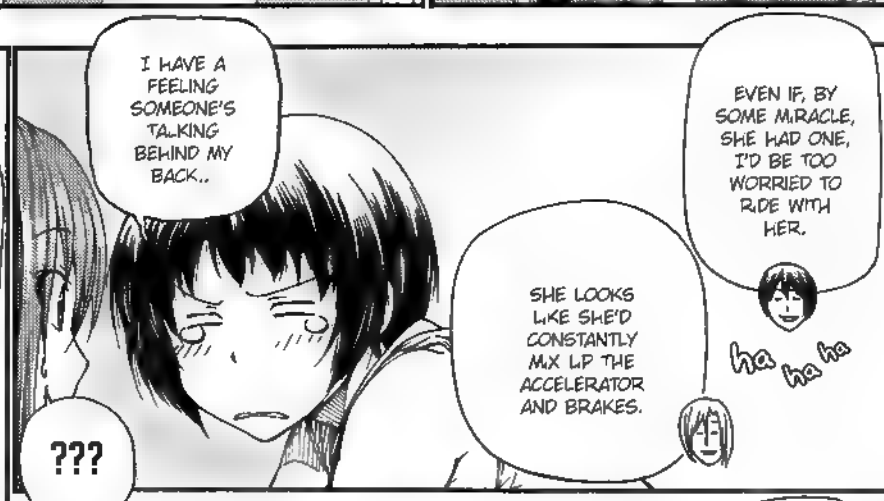
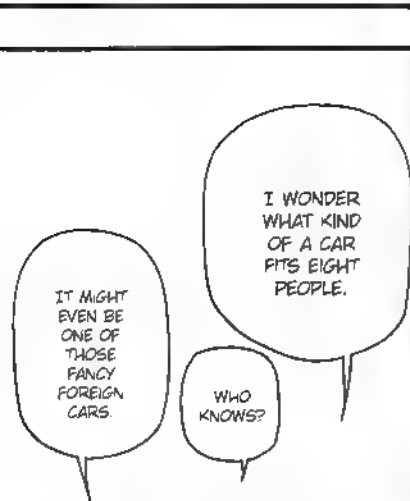
THE MANAGER
SECURED US A
SECLUDED VILLA,
YOU SEE.

WE'LL BE
RENTING A
CAR.

WE DON'T
KNOW THOSE
PEOPLE...









THAT'S
WHERE
YOU
MESS-
ED UP?!

AW SHUCKS.
I MIXED UP
FOUR AND
EIGHT.

I've
always
been bad
at small
numbers.

THAT'S
WAY TOO
RANDOM!

NOPE.
AS YOU
CAN SEE, I
ORDERED
ONE EIGHT-
SEATER.

TOKKI, DID
YOU MESS
UP THE RESER-
VATION?

AN
OPEN-
TOP
CAR?!!

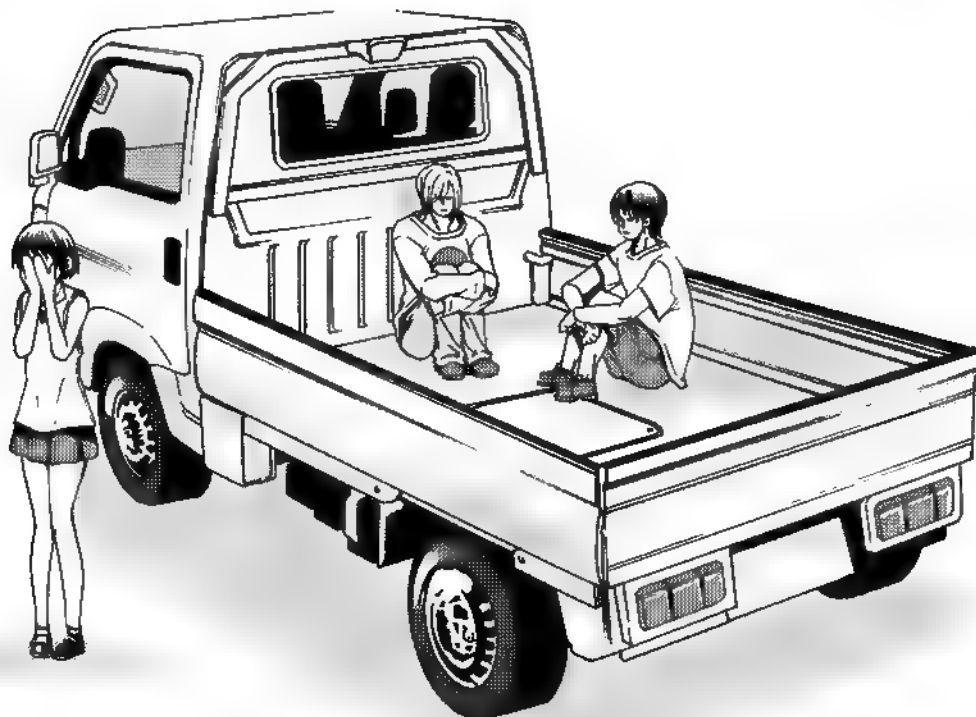
SERI-
OUS-
LY?!

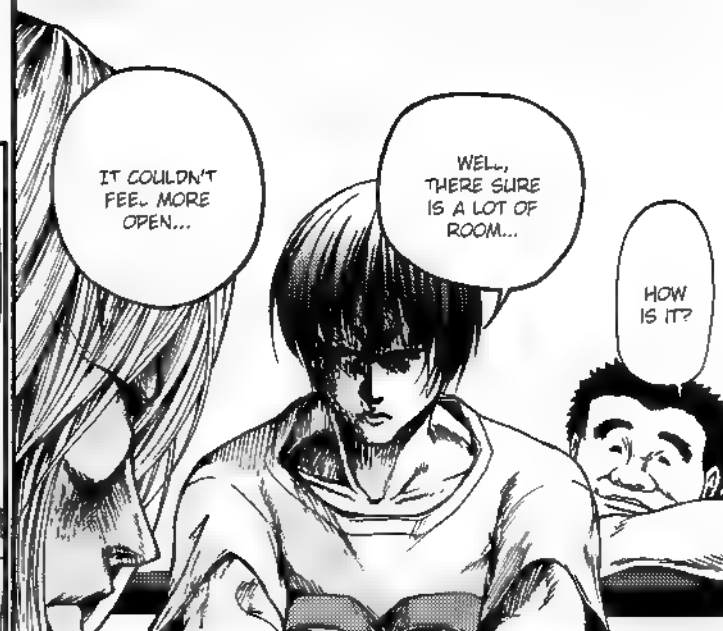
AS AN
APOLOGY,

I'LL LEND YOU A
NICE OPEN-TOP CAR
WITH ROOM IN THE
BACK FOR FREE.

MY BAD, MY
BAD. I'LL GET
YOU ANOTHER
ONE RIGHT
AWAY.

ANOTH-
ER CAR?



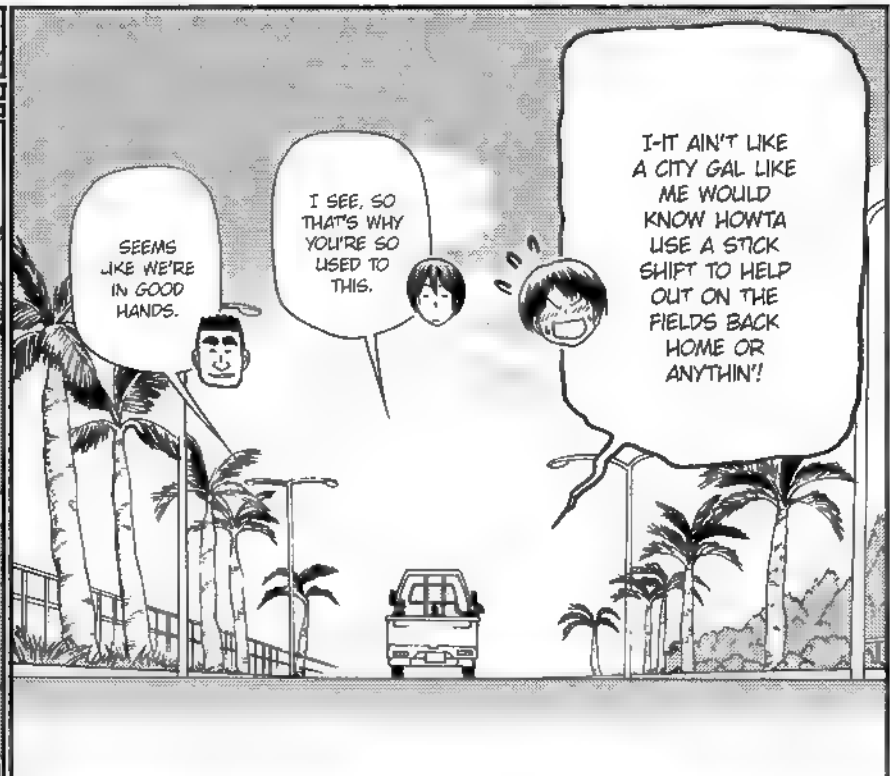
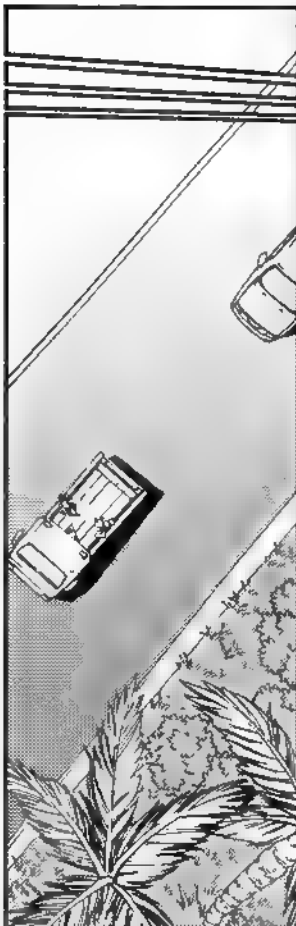


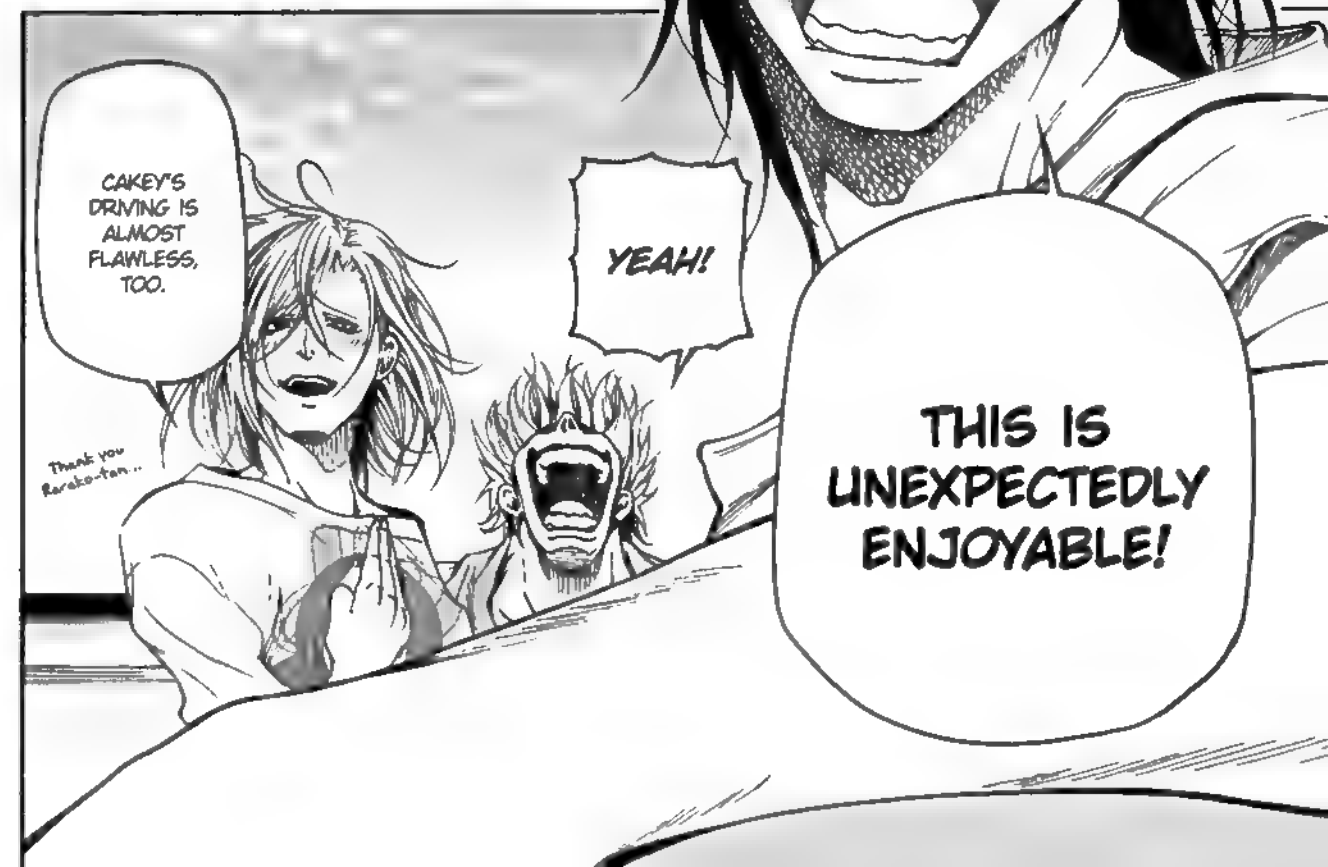


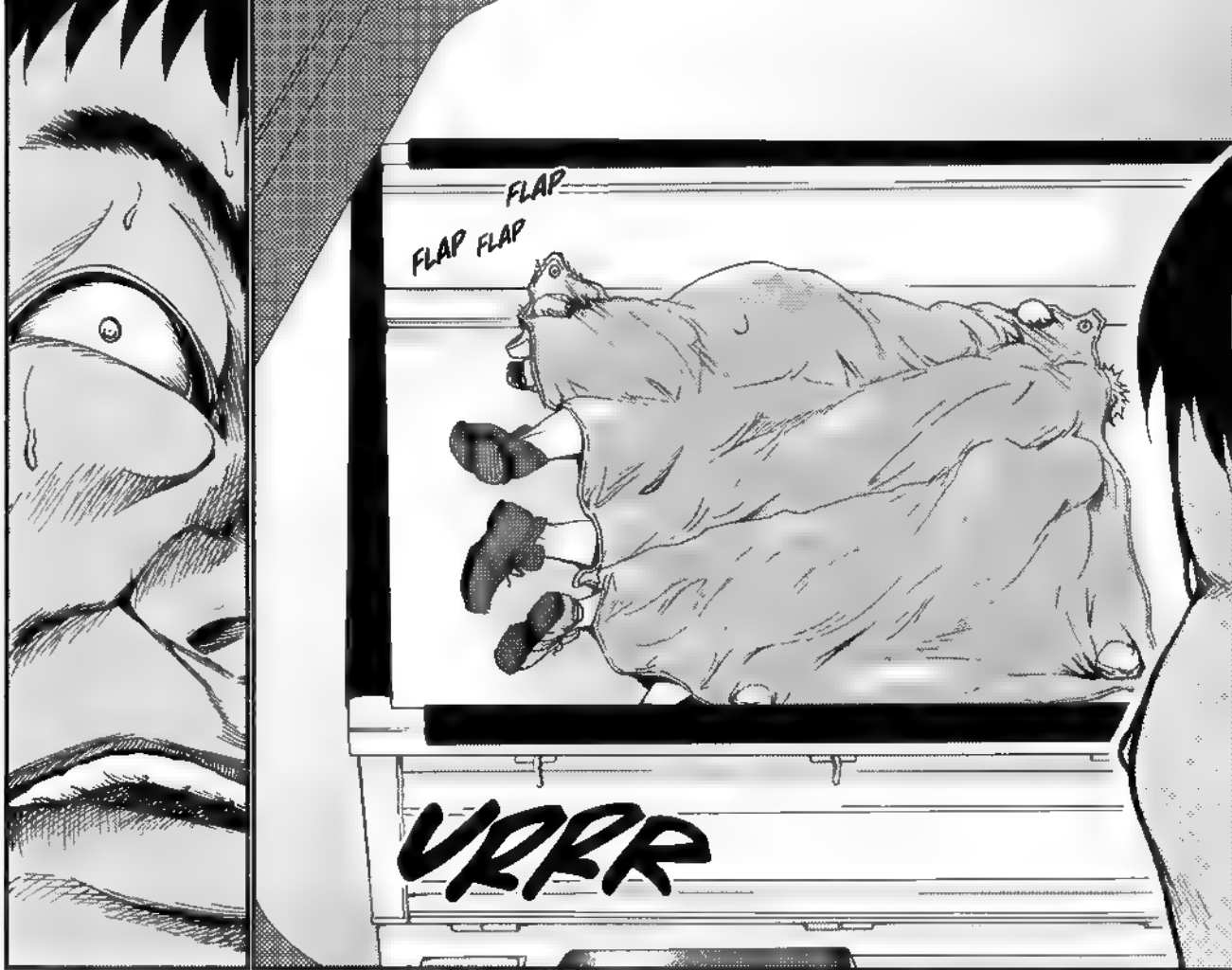
※ UNLESS YOU HAVE PERMISSION FROM THE POLICE IT IS A TRAFFIC VIOLATION TO RIDE IN THE BED OF A TRUCK ON THESE ROADS.



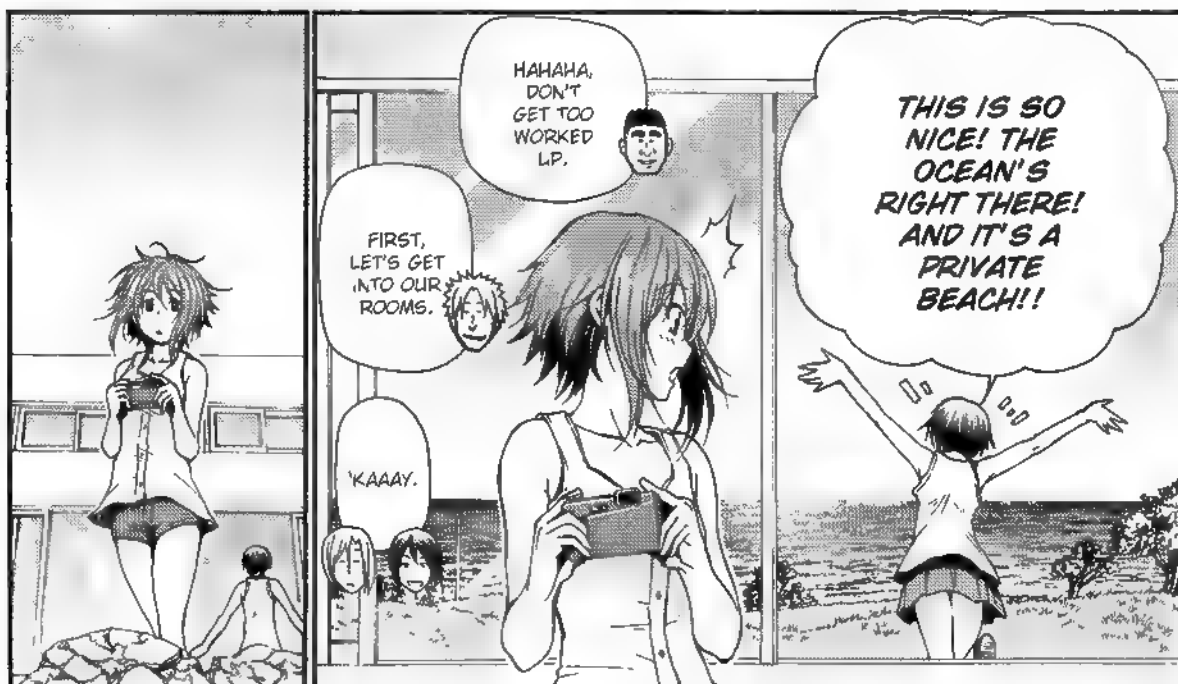
T/N: RARAKO-TAN IS KOUHEI'S WIFE.

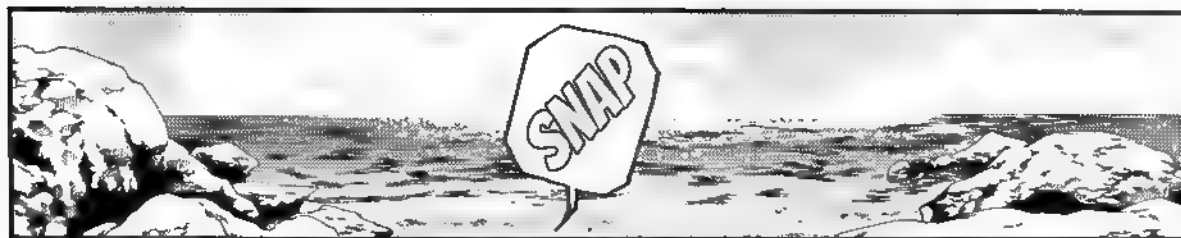






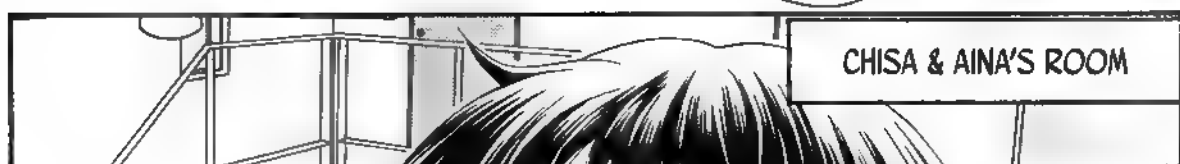


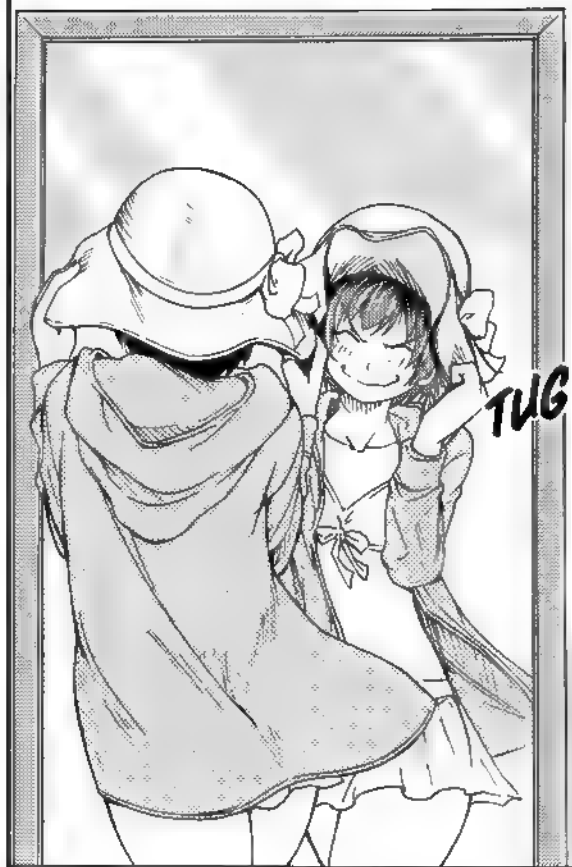


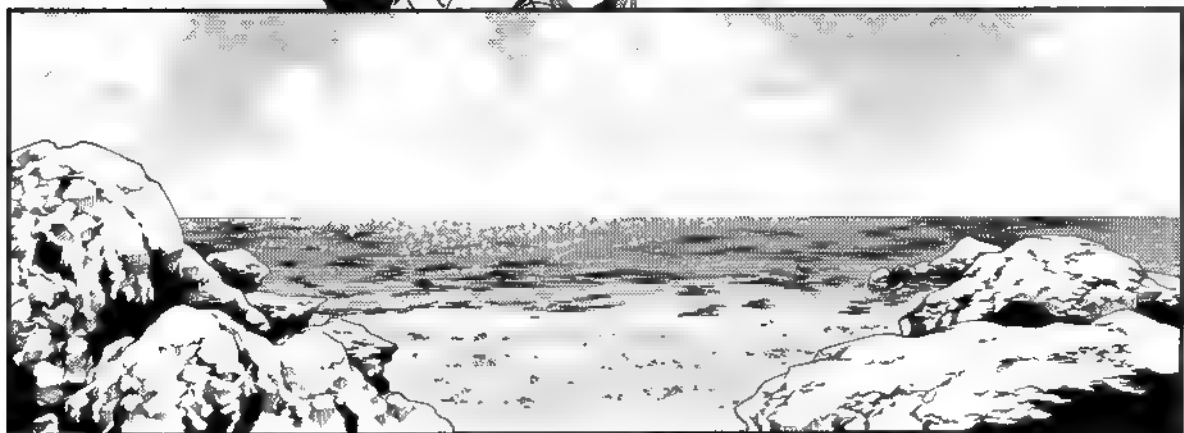


TOKITA, KOTOBUKI, IORI & KOUHEI'S ROOM



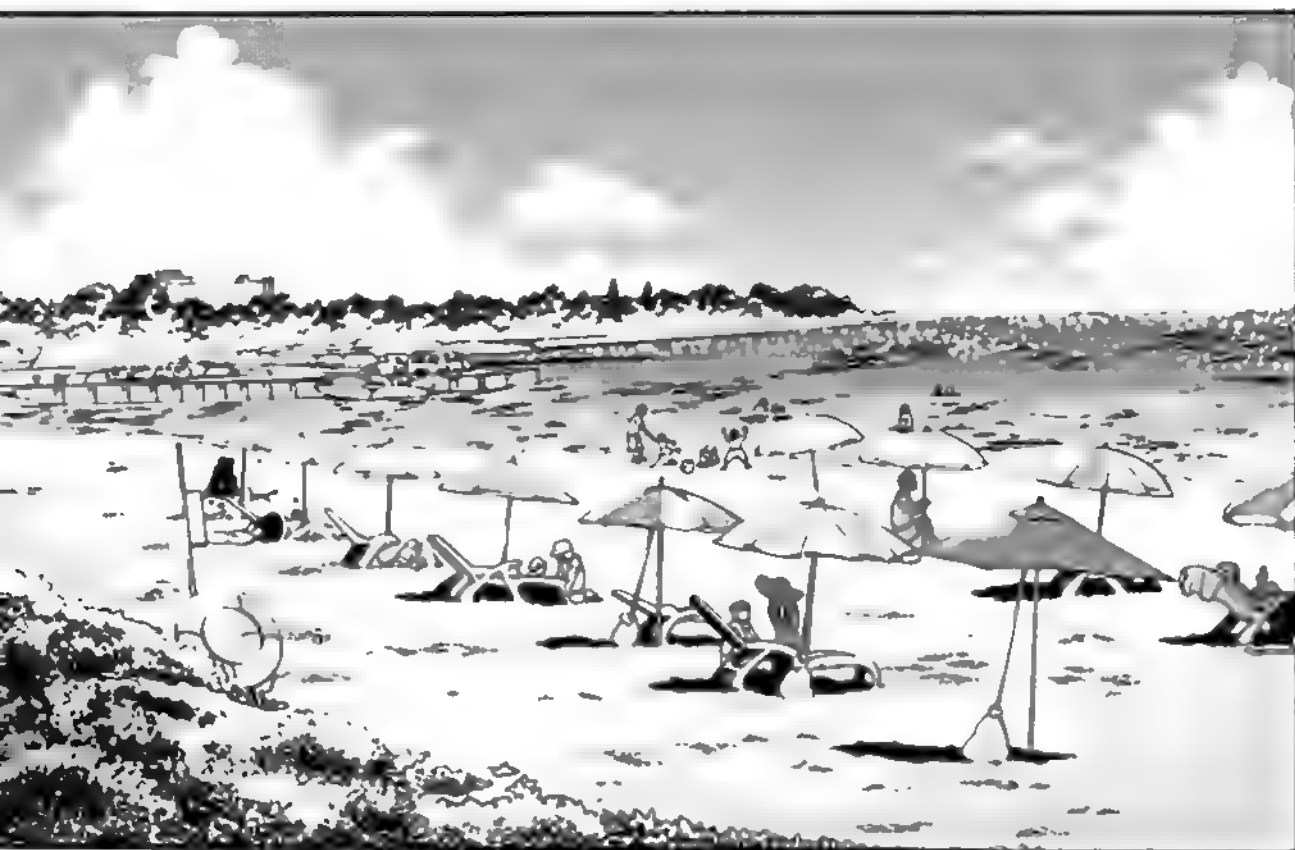














THIS SEEMS FUN IN ITS OWN WAY.

IF YOU SAY SO, THEN I GUESS THIS IS FINE.

IT'S JUST A NORMAL BEACH.

IT'S A LOT BETTER OVER HERE!



WHAT SERVICE?

WE'RE RUNNING THAT OVER THERE.

IF YOU USE OUR SERVICE HERE, WE'LL LEND YOU A PARASOL FREE OF CHARGE.

HM?

AH, ME TOO.

THEN I'LL GO GET US SOME DRINKS.

I SUPPOSE WE SHOULD RENT ONE.

I DO WANT SOMEWHERE TO REST.

LOOKS LIKE THEY'RE RENTING OUT PARASOLS HERE.

BEACH GEAR RENTALS
PARASOL ¥500
WET SHOES ¥250
CHAIR ¥500
RMS ¥250

Ahahaha

Kyaaa

A WATER
SLED?



BE-
CAUSE...

I
TOLD
YOU,
I'M-

WE MIGHT
AS WELL
TAKE THIS
OPPORTUNITY,
KITAHARA.

DING!

AH, NO,
I'LL...

WHY DON'T
YOU THREE
GO FOR A
RIDE?

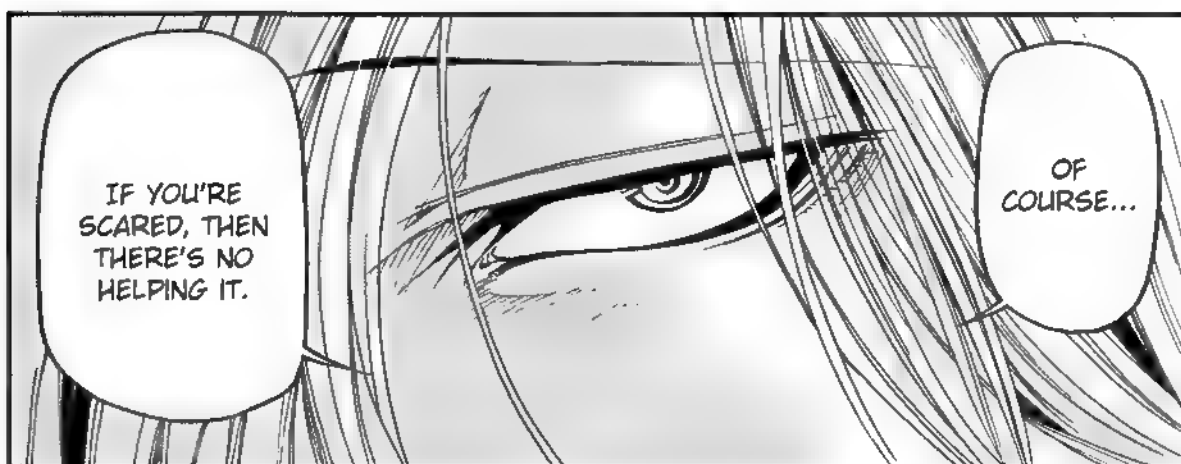


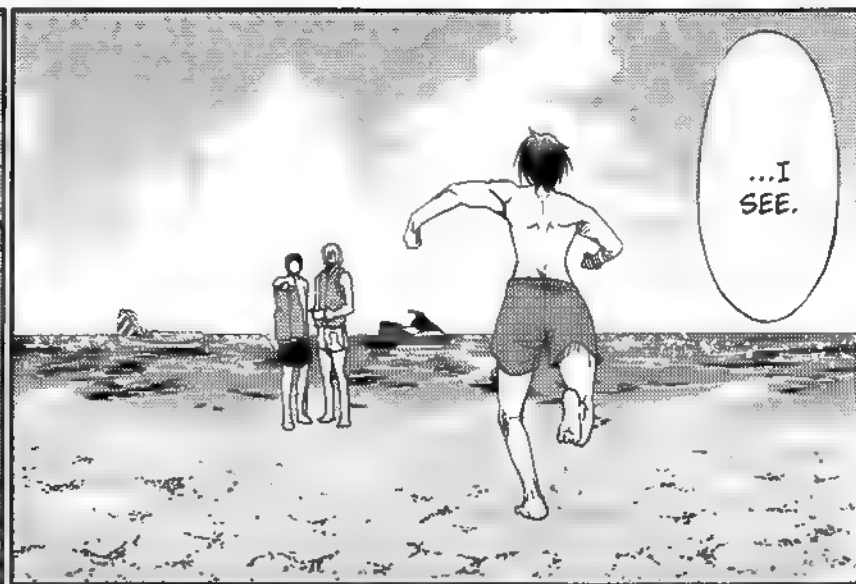
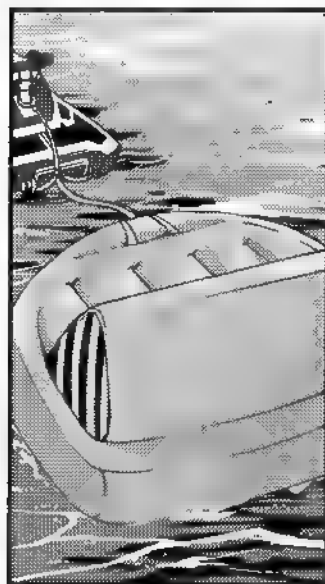
HUH?

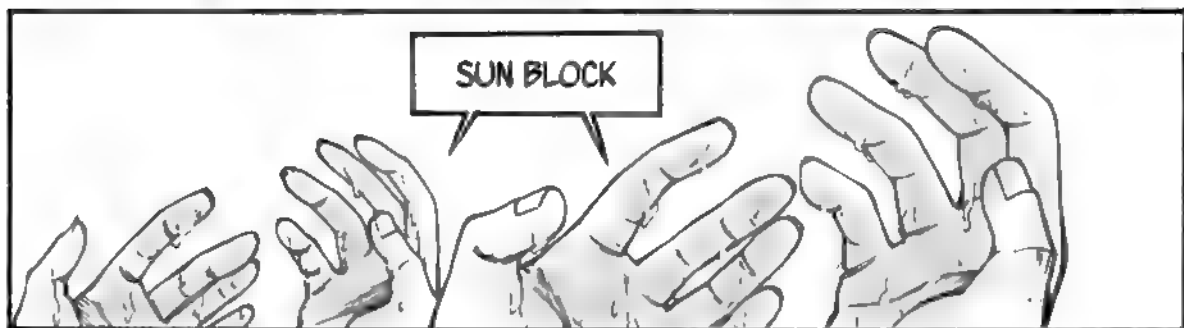
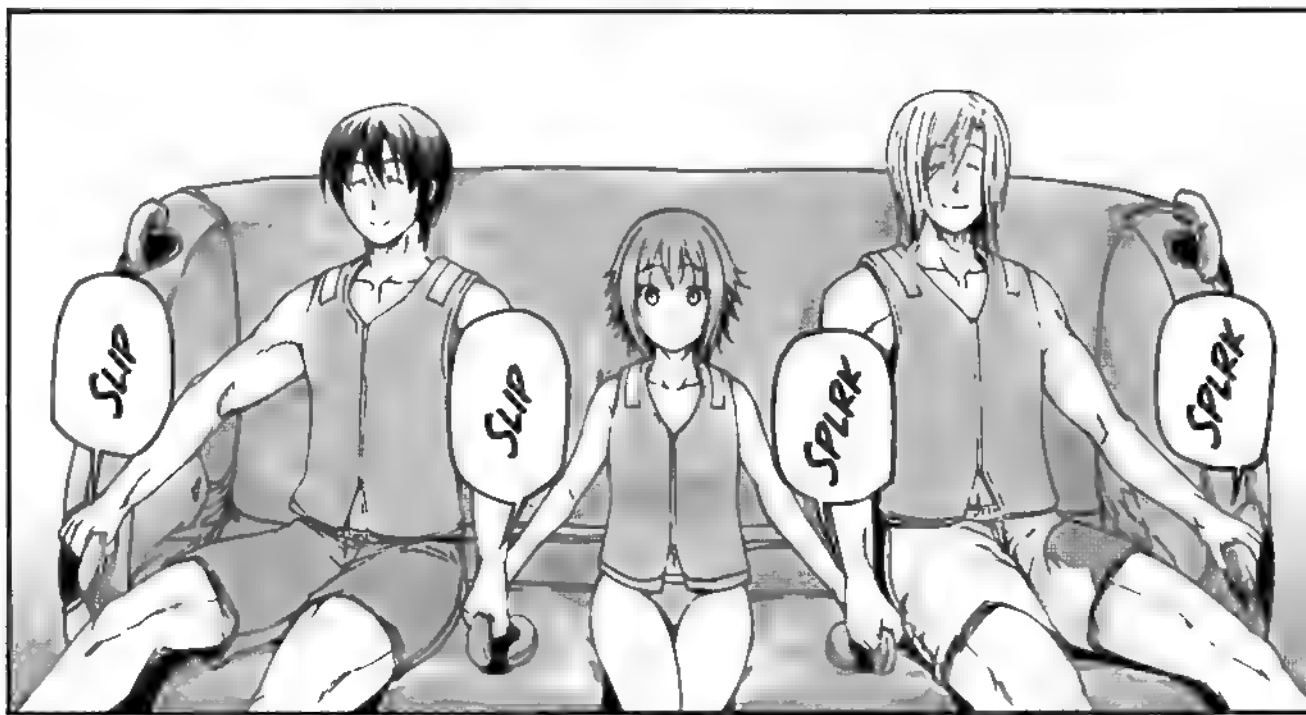
WE CAN
USE THIS
TO DECIDE
WHO'S
SLEEPING
ON THE COT
TONIGHT.

Whoever
gets flung
off first
loses.











RIGHT
BACK AT
YOU! I'M
IMPRESS-
ED AT
HOW LOW
YOU'LL
GO!!

HOW
COWARD-
LY CAN
YOU GET,
CUNT?!!

SMACK

YOU
BOTH DID
THE SAME
THING
THOUGH



YOU BASTARD!!

JUMP



WOOOAAAAHHH!!!

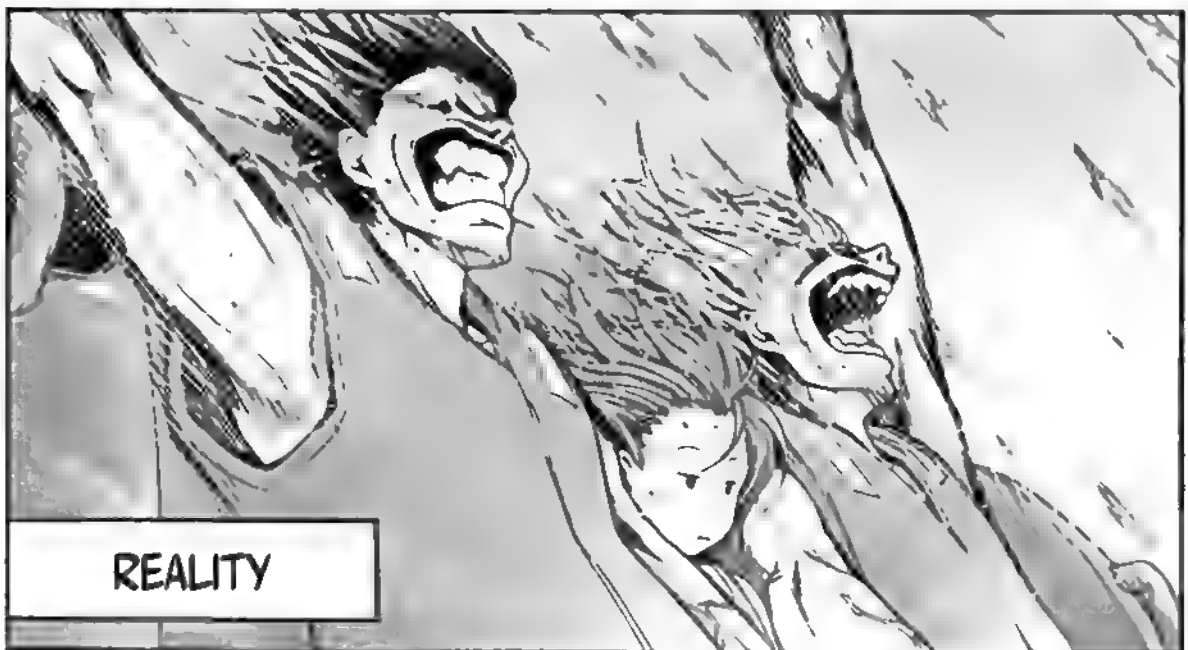
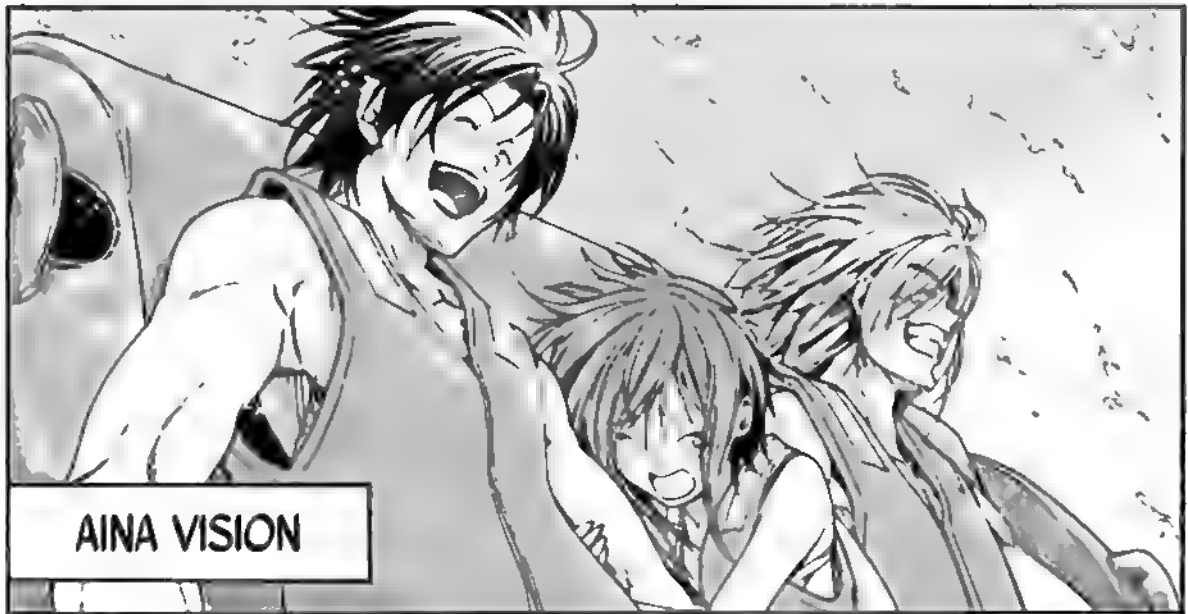
FWOOOSH



HERE
WE GO.

RUMBLE

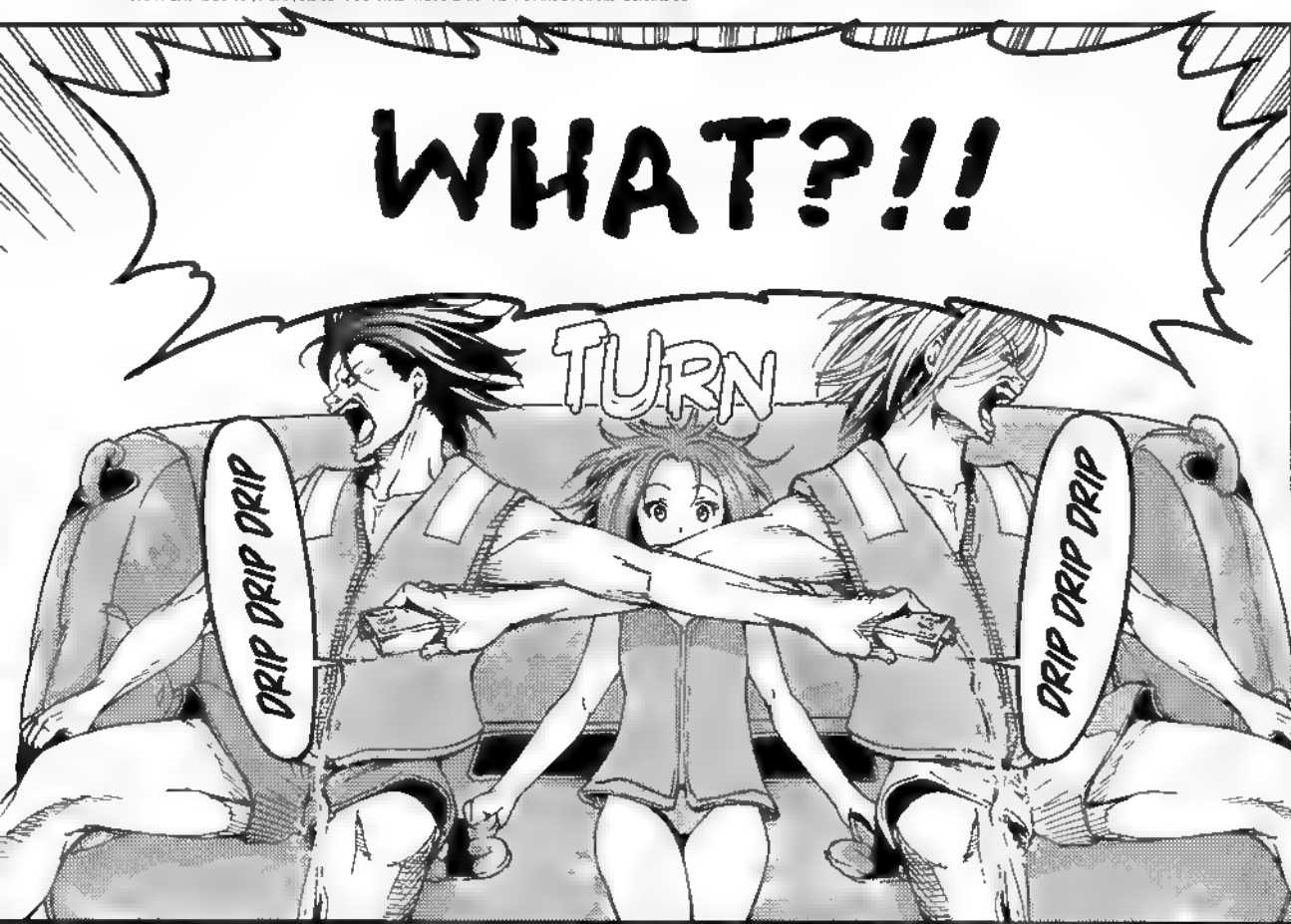




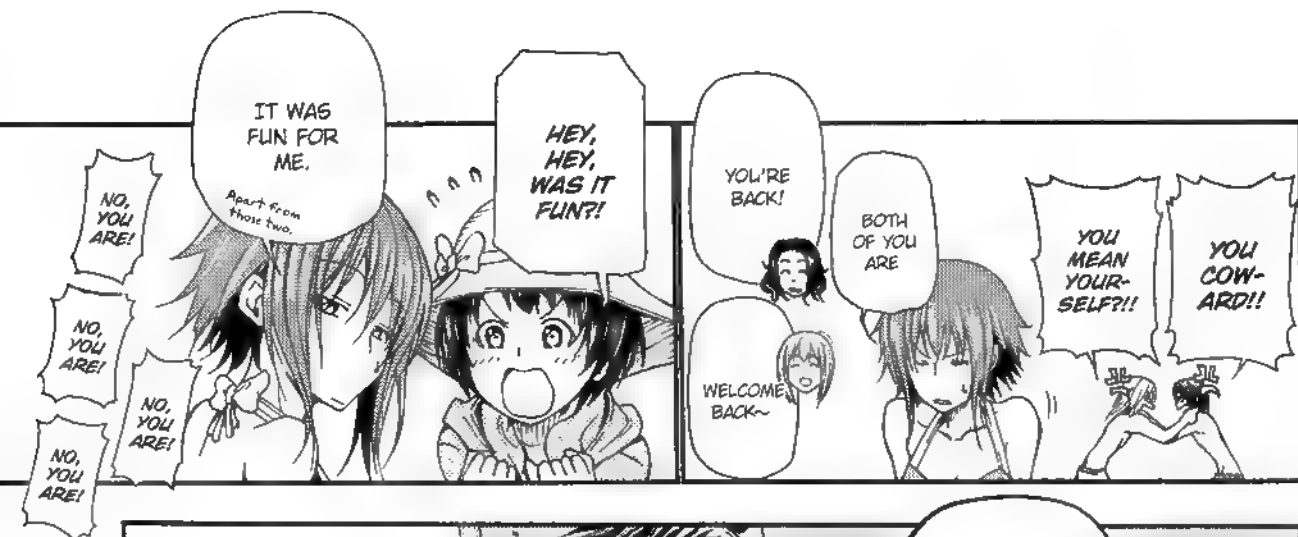


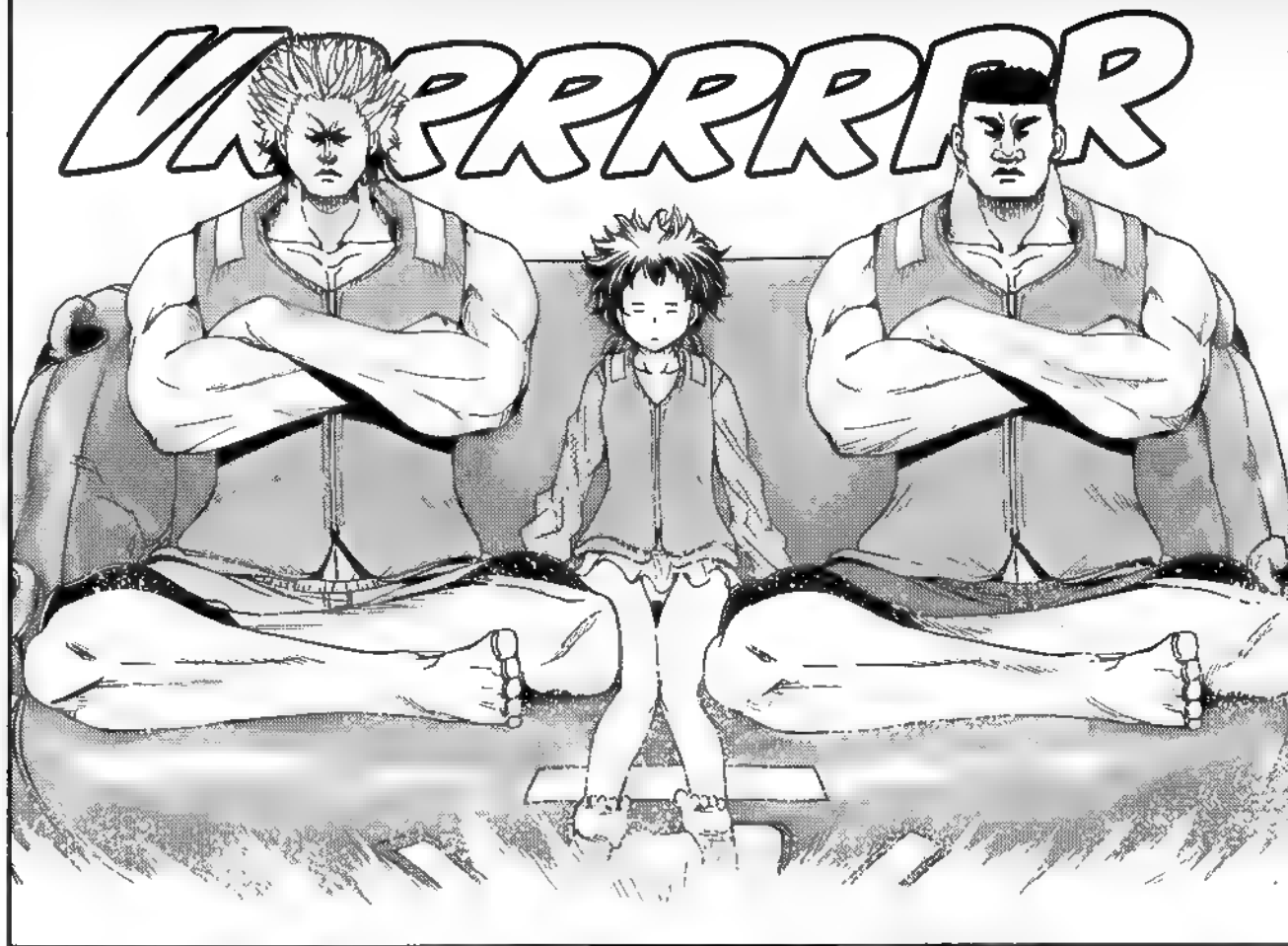


T/A: A JAV IDOL IS A JAPANESE IDOL WHO WORKS IN THE PORNOGRAPHIC BUSINESS.



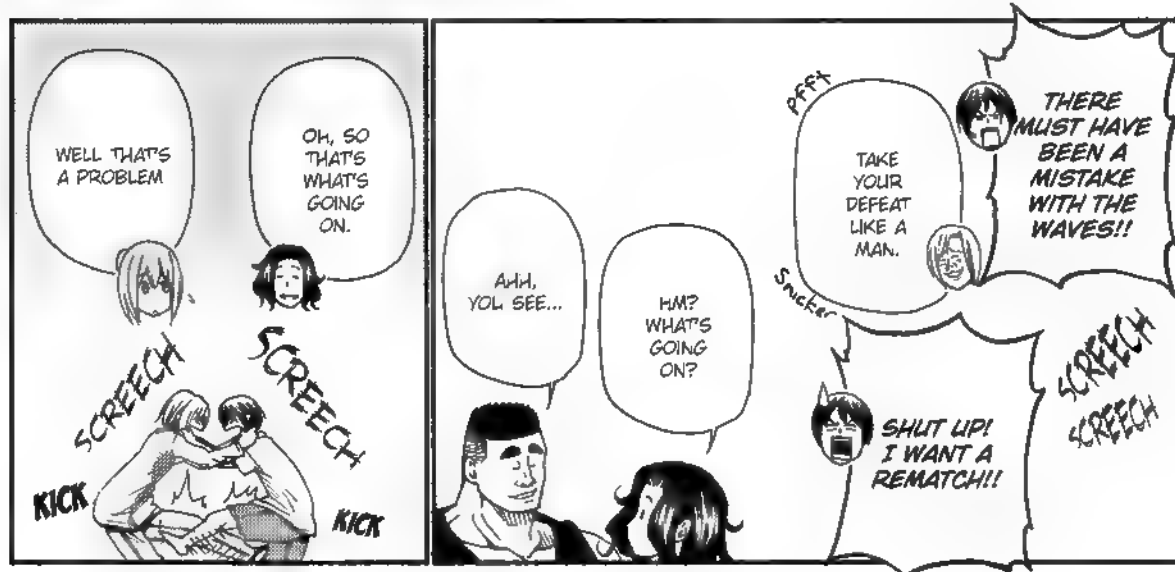
















YOU HAVE
ENOUGH SPACE
TO STRETCH OUT
YOUR ARMS AND
LEGS NOW,
RIGHT?



YOU NEED
TO SLEEP
WELL FOR
THE LICENSE
COURSE,
AFTER ALL

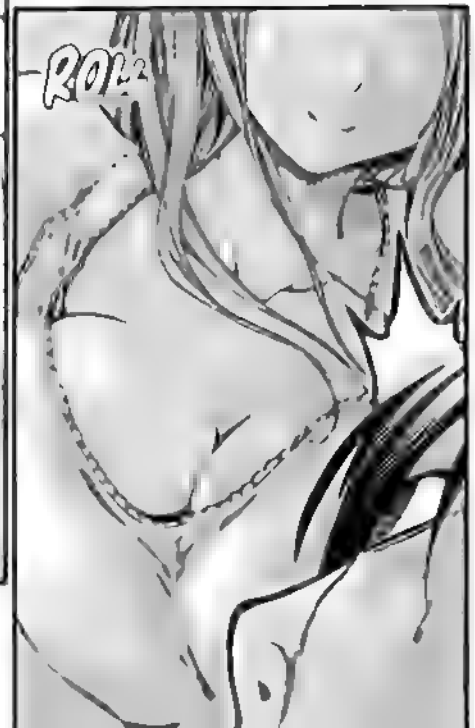


GOOD
NIGHT

Roll

Roll

AL-
RIGHT
THEN,
GOOD
NIGHT



Next
question-

10
meters.

How deep
can an Open
Water Diver
dive?

Brush



Brush



Brush

ぐらんぶる

GRAND BLUE

HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



Grand Blue Chapter 16

Raws:

Translating:

Editing:

Typesetting:

Proofreading:

Quality Check:

Online:

Quothen

Nellie

Ringo, Sal

Key, Tangy

Stephen, Newspaper

We're Recruiting!

We're looking for...

Grand Blue - Experienced Redrawers

Kings' Viking - Redrawers

Mouson - Proofreaders

Next New Project - All Positions



SO WE'LL BE
EXPECTING SOME-
THING A LITTLE
DIFFERENT FROM
YOU, AI-CHAN.



THOSE GIRLS
OVER THERE ARE
SAYING YOU'RE A
NUISANCE... YOU
KNOW?



I'LL DO
MY BEST
TO GET
EVERYONE
PLUMPED
UP!



I UNDER-
STAND!



...WHAT
IS SHE
DREAMING
ABOUT?

CHUG...

PARTY
TRICK...

PLUMPING
PEOPLE
UP...

NNNNNG

NNNNNG

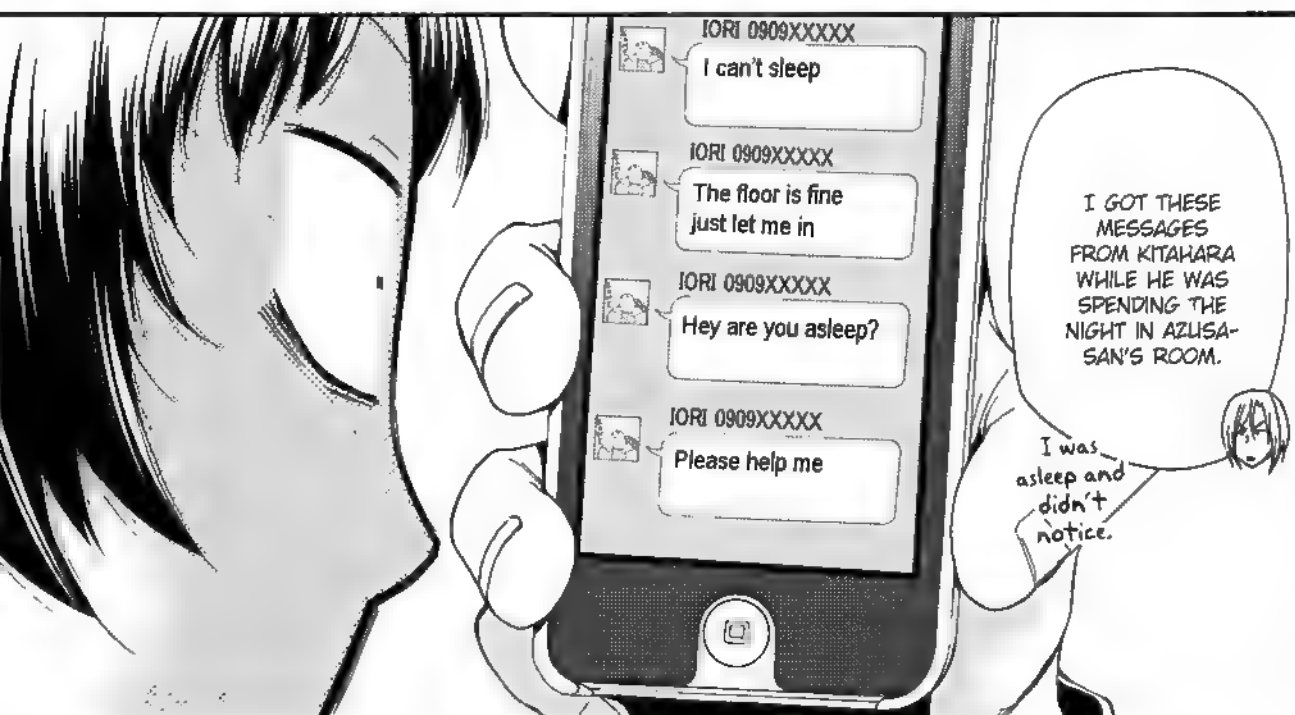


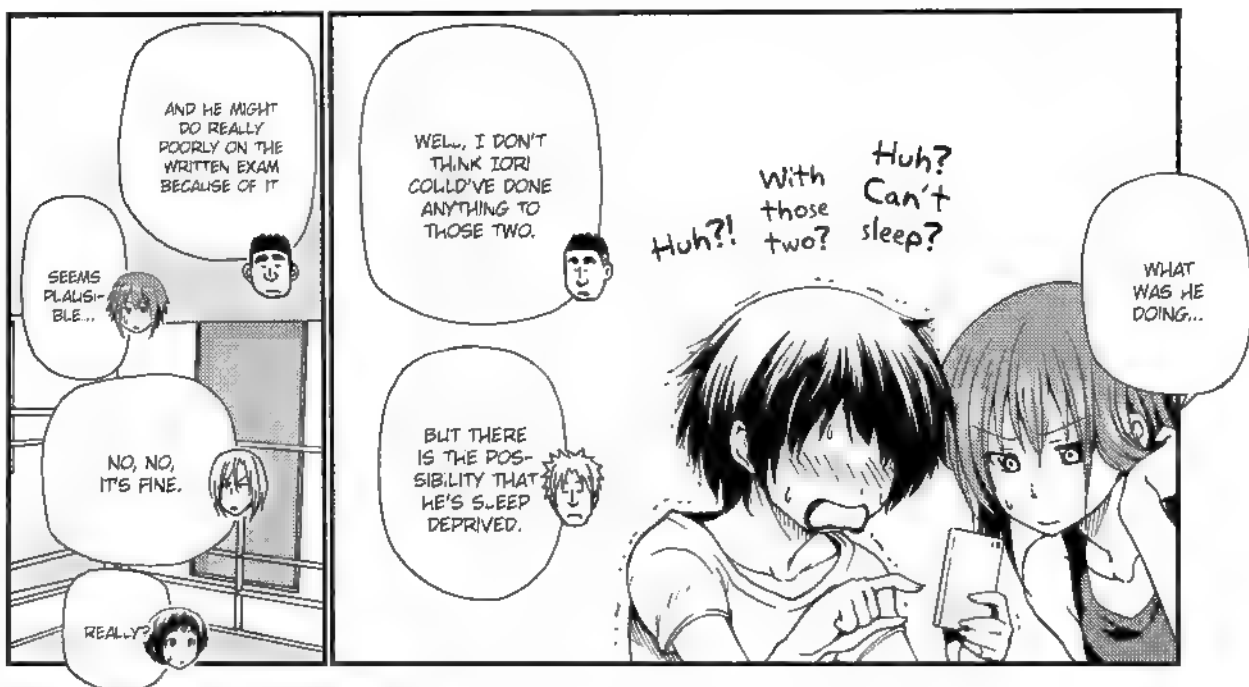
NNN-
NNG...

RGHHH...



CHAPTER 17: A PLACE WITHOUT LIES





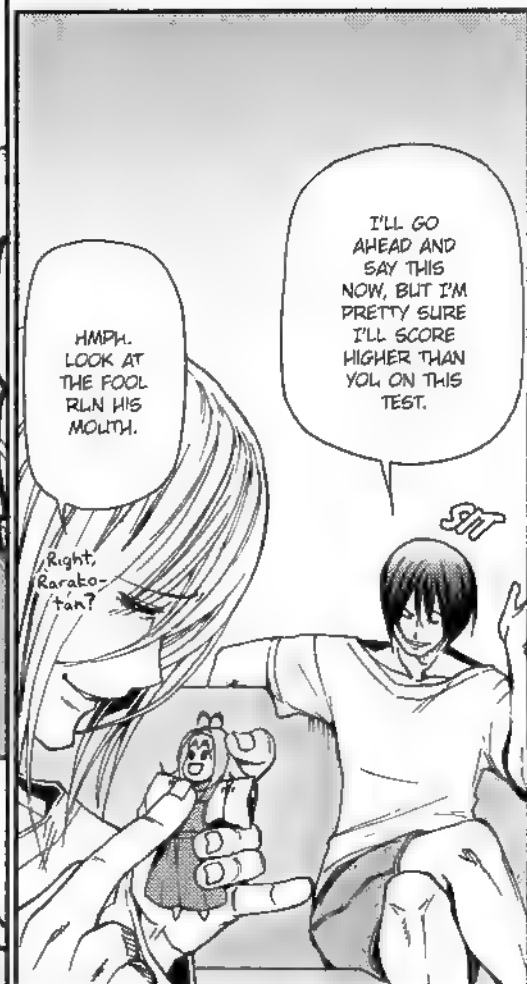


TCH! YOU'RE ACTING REAL HIGH AND MIGHTY FOR SOMEONE WHO FLUKED A 20!

HUUUH?! FOR SOMEONE WHO SCORED A 17 ON THE GERMAN EXAM, YOU SURE TALK A LOT!

...OUT OF 100.

OUT OF 20?



HMPH. LOOK AT THE FOOL RUN HIS MOUTH.

I'LL GO AHEAD AND SAY THIS NOW, BUT I'M PRETTY SURE I'LL SCORE HIGHER THAN YOU ON THIS TEST.

Right, Raraka-tan?



HEY, HERE'S A QUESTION FOR THE TWO OF YOU.

LET'S TEST THEM A BIT.

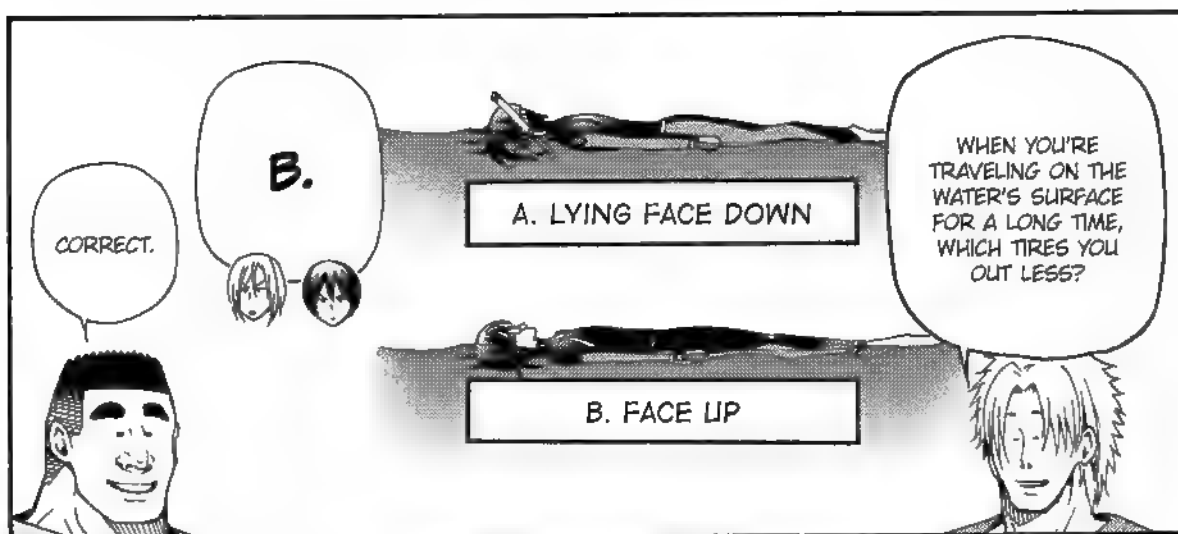
THIS IS KIND OF WORRYING.



I WAS IN THE SAME BOAT AS YOU, DUMB-ASS!!

THAT'S BECAUSE MY CHEAT SHEET WAS USELESS!

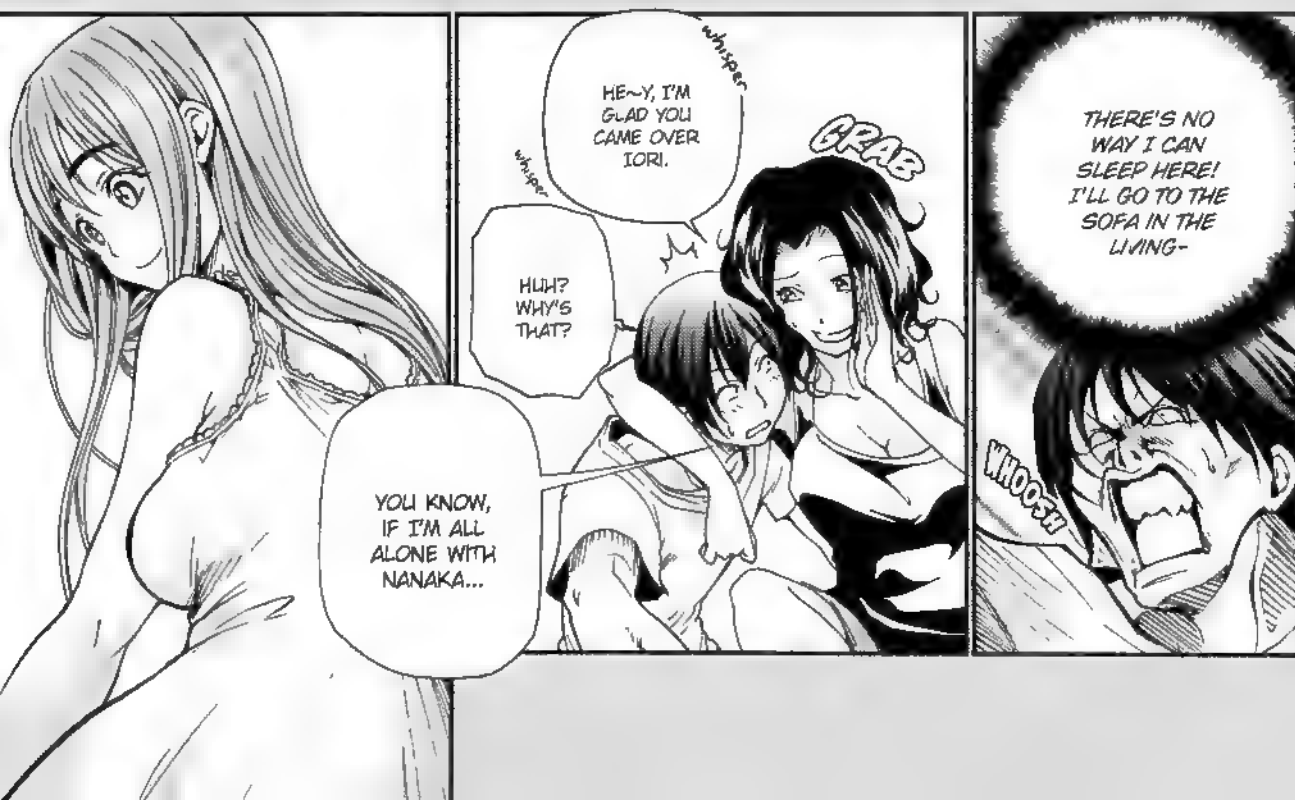
YOU CHEATED AND STILL SCORED THAT LOW?!

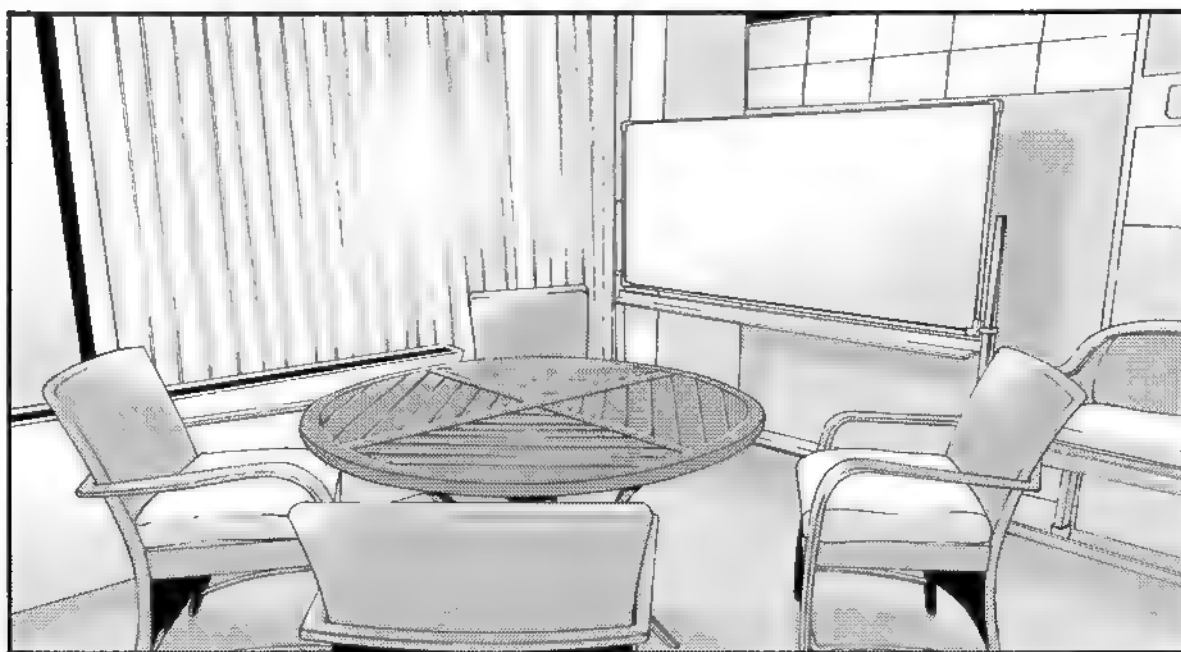


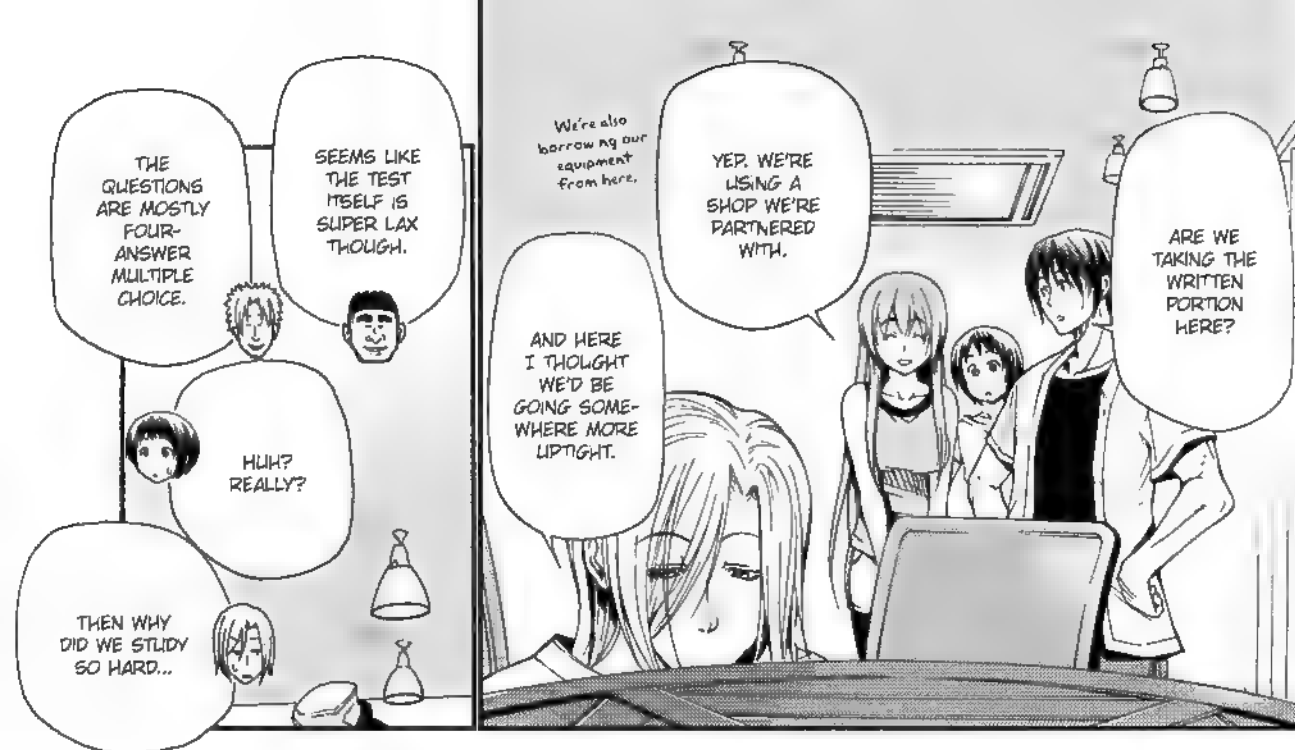


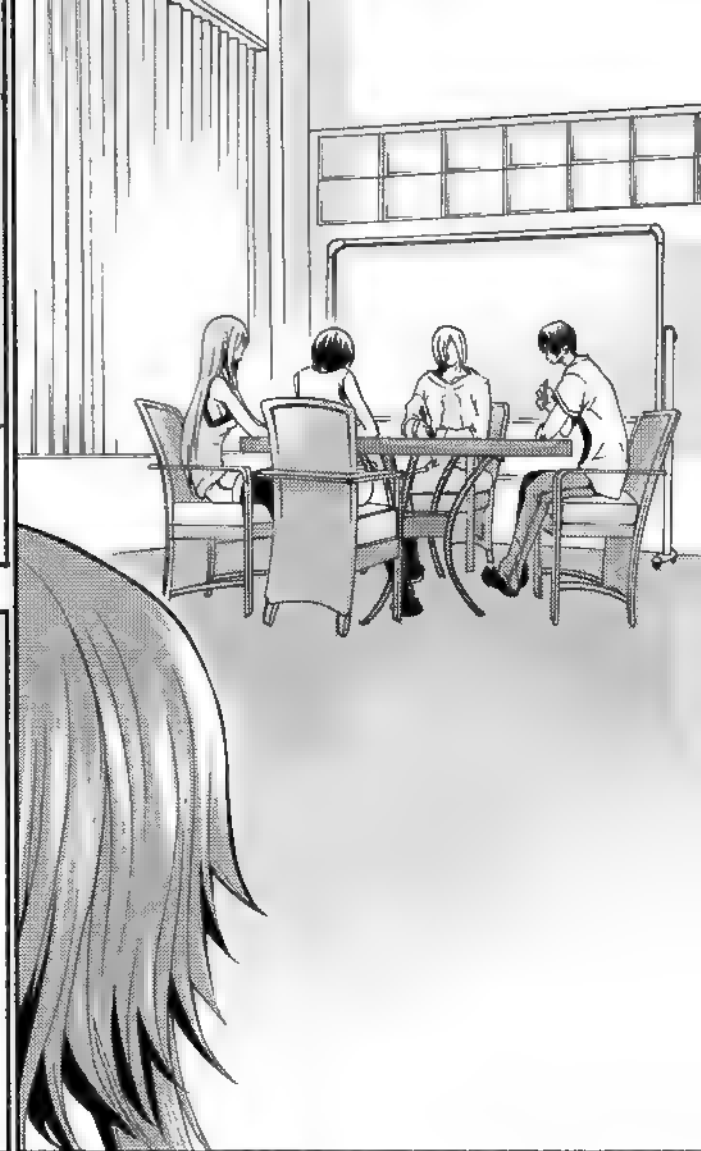


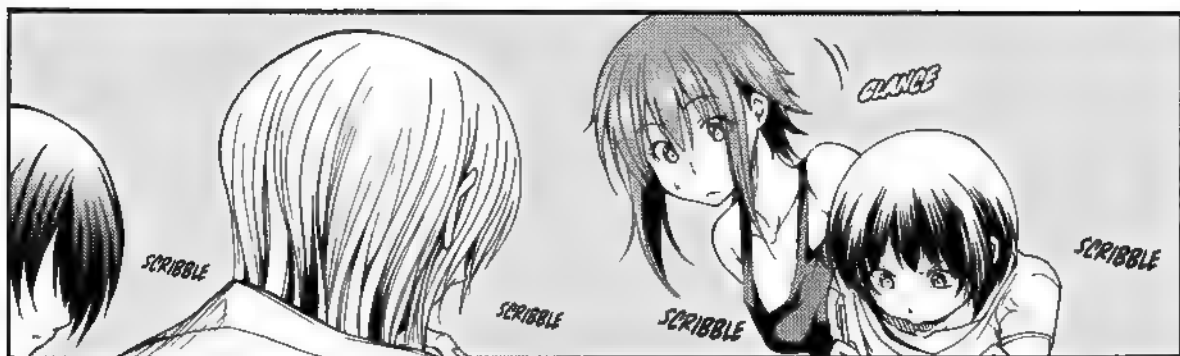
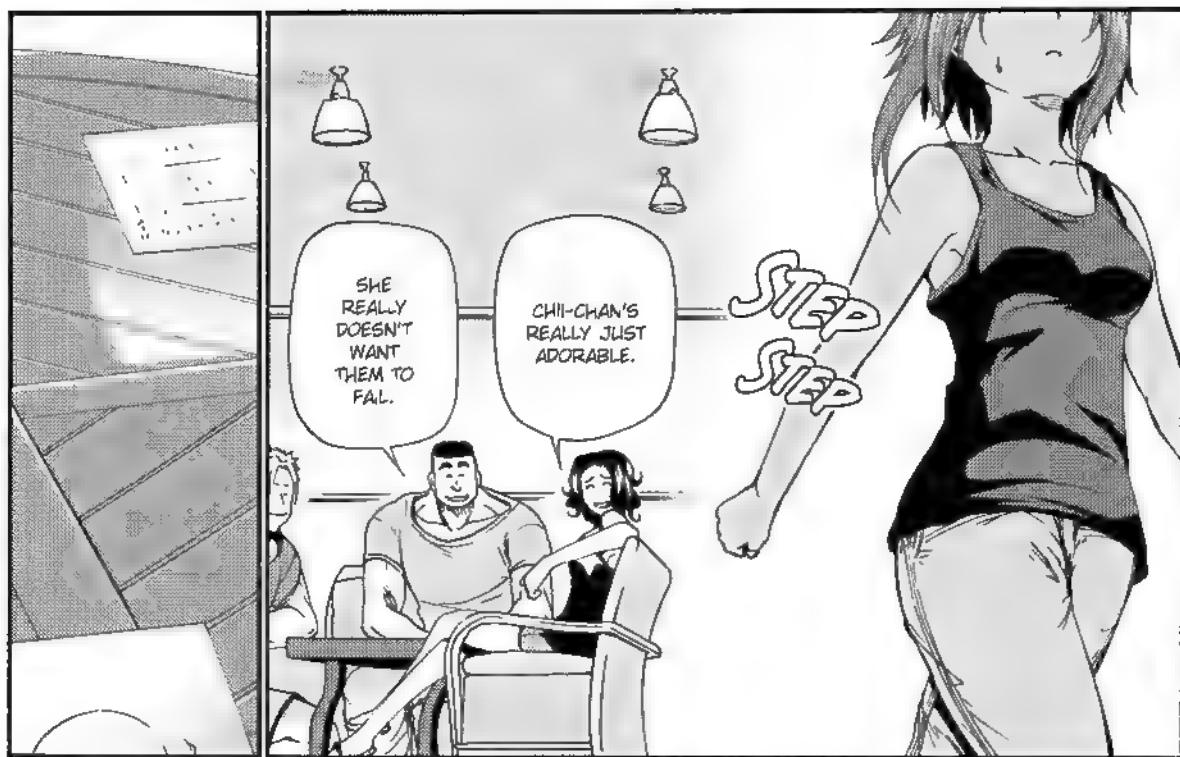


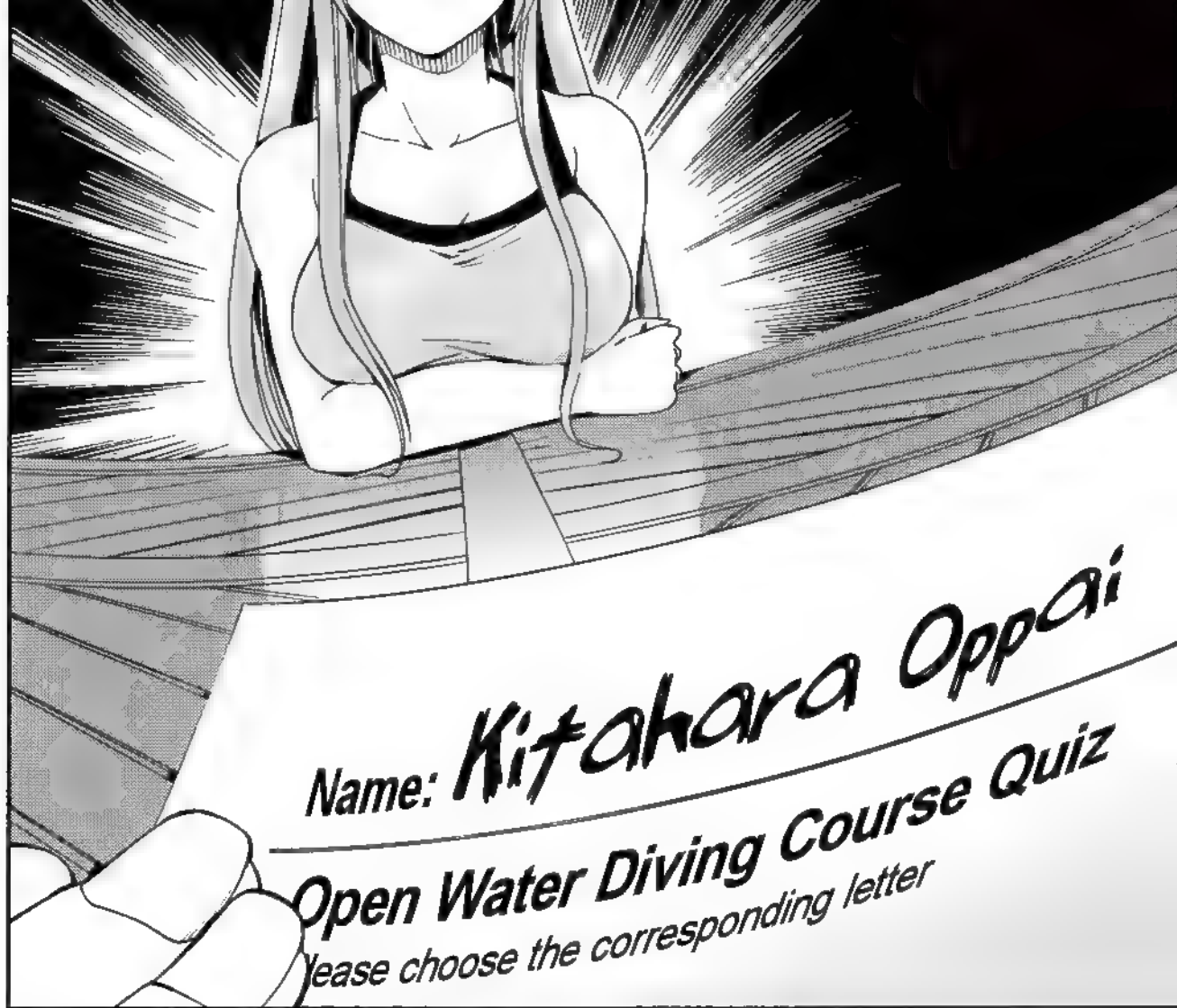


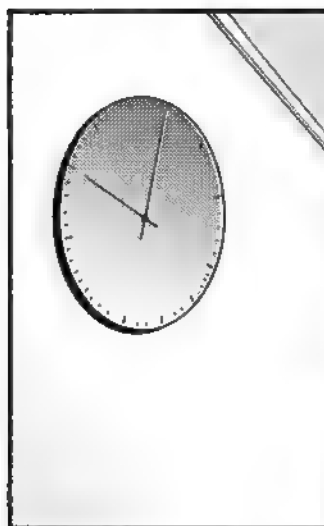












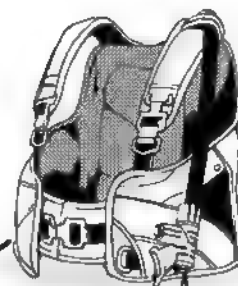




※ TANK PRESSURE: A MEASURE OF HOW MUCH AIR IS LEFT IN YOUR TANK (MEASURED IN BARS).



STEP 1. "BCD BUOYANCY"



BCD

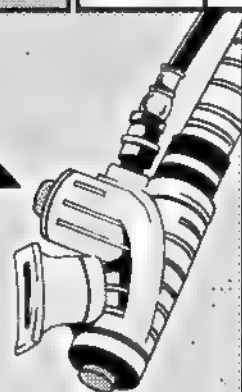
POWER
INFLATOR

AIR WILL
FILL THE
VEST AND
YOU WILL
FLOAT.

PUFF

PUFF

IF YOU
PRESS
HERE.



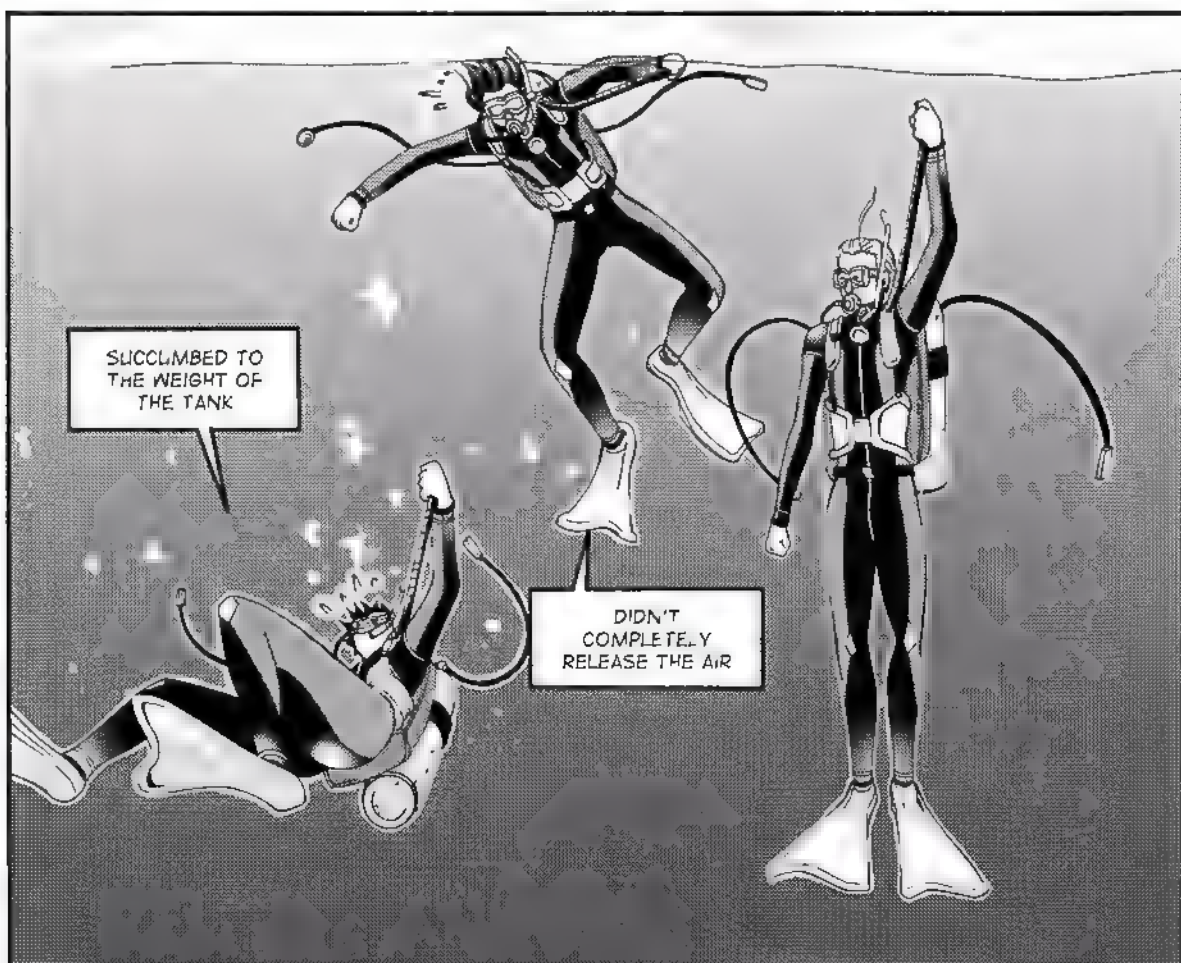
AIR WILL
LEAVE THE
VEST AND
YOU WILL
SINK.

GLUB

GLUB

IF YOU
POINT
IT UP-
WARDS
AND
PRESS
HERE.





STEP 2.
"REGULATOR CLEARING"

REGULATOR

EXPEL THE
WATER THAT
ENTERED
AND RE-
EQUIP IT.

REMOVE
YOUR
REGU-
LATOR

...TO
EXPEL
THE
WATER
INSIDE.

CLICK

PRESS THE
PURGE BUTTON

MO18

THESE
ARE THE
TWO
METH-
ODS...

BLOW AIR INTO IT

REMOVE THE
REGULATOR-

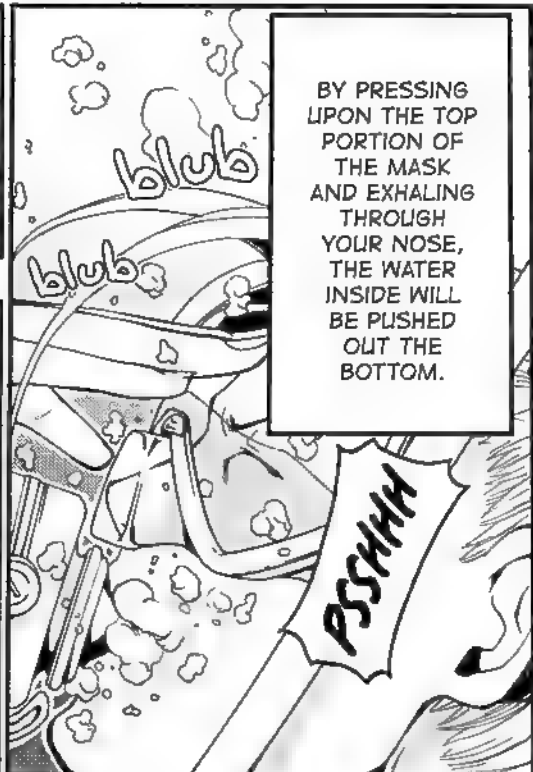
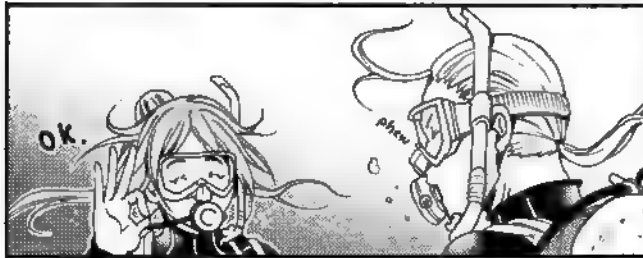
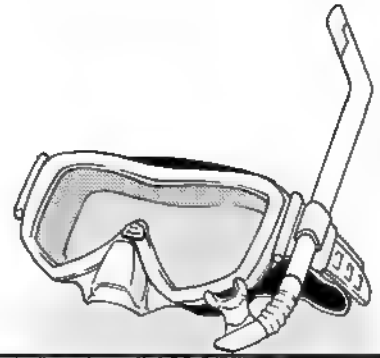
WHOOSH

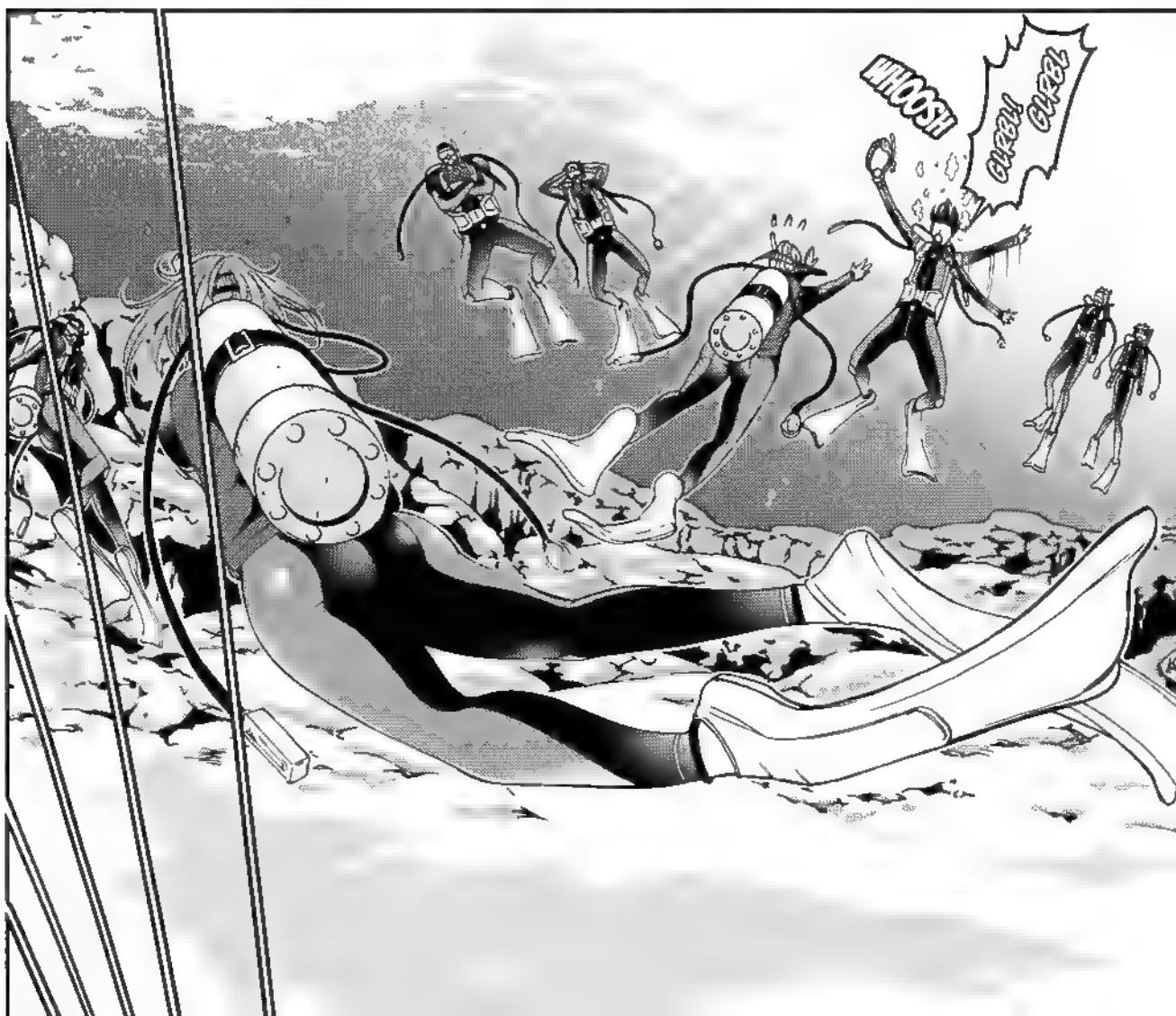


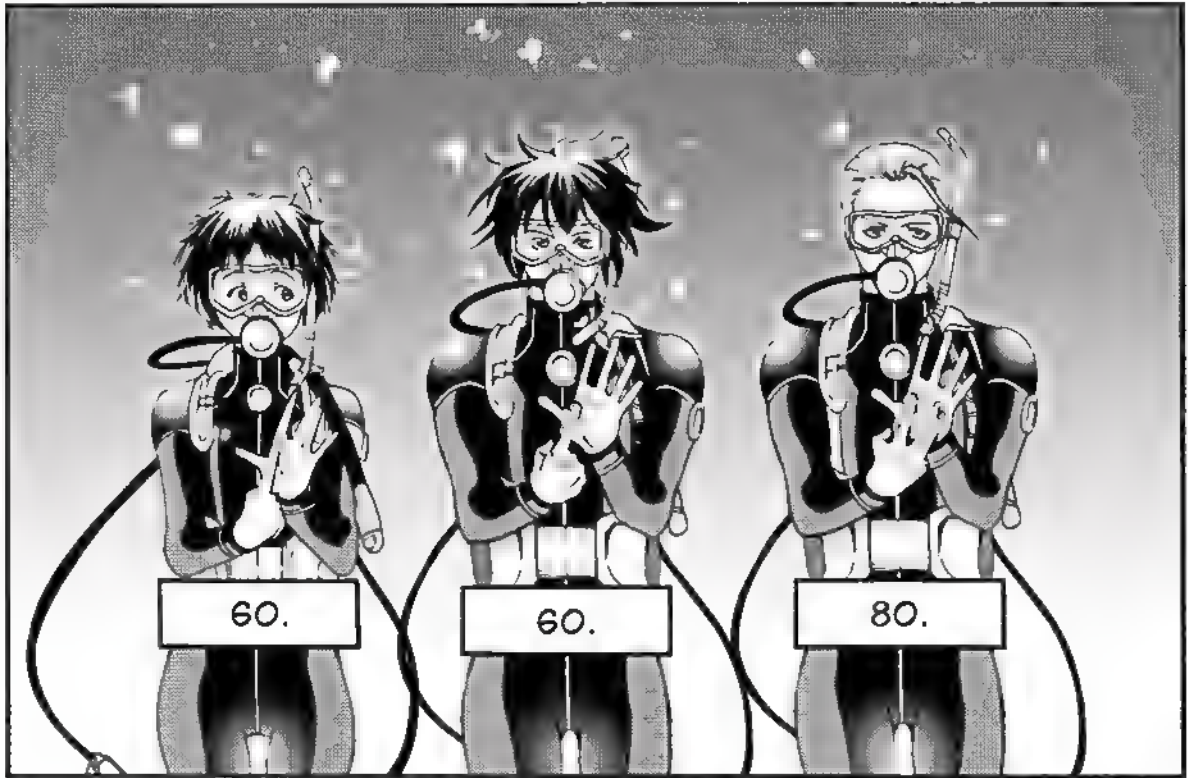
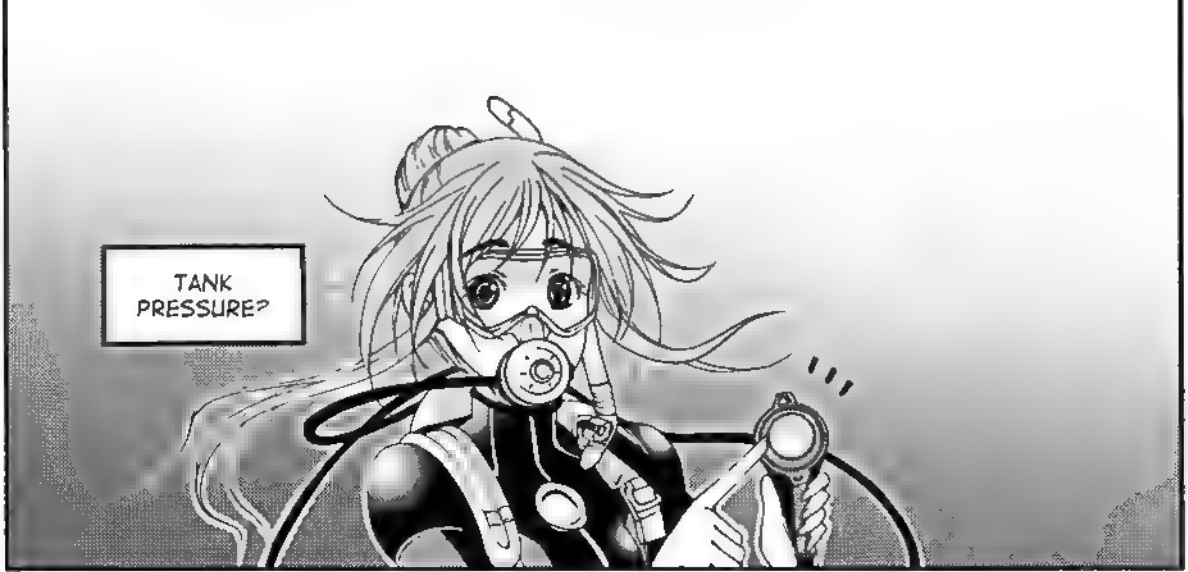


STEP 3. "MASK CLEARING"

MASK







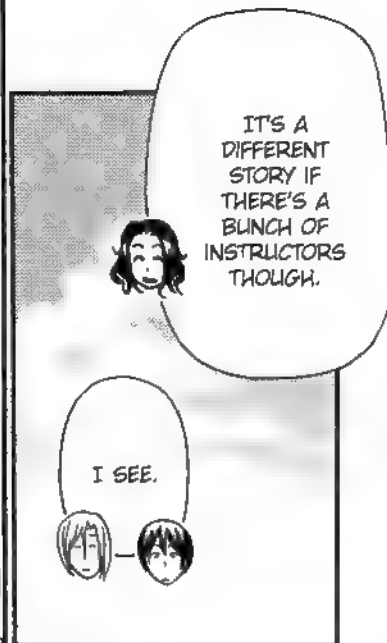






WHY
ARE YOU
LOOKING
DOWN ON
ME?

YOU HEARD
THEM. MAKE
SURE TO
NOT DRAG
US DOWN,
YOU LESSER
BEING.

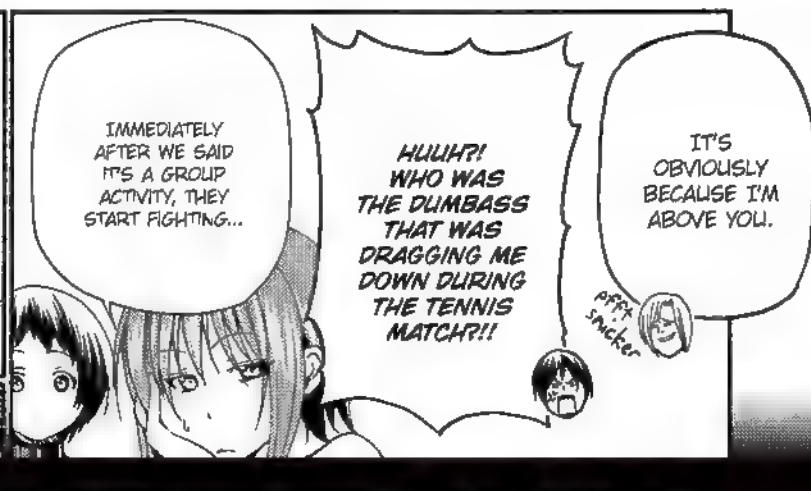


IT'S A
DIFFERENT
STORY IF
THERE'S A
BUNCH OF
INSTRUCTORS
THOUGH.

I SEE.



GROUP
ACTIVITY...



IMMEDIATELY
AFTER WE SAID
IT'S A GROUP
ACTIVITY, THEY
START FIGHTING...

**HUUH?!
WHO WAS
THE DUMBASS
THAT WAS
DRAGGING ME
DOWN DURING
THE TENNIS
MATCH?!!**

IT'S
OBVIOUSLY
BECAUSE I'M
ABOVE YOU.

*off
snicker*



SHE'S,
LIKE, SO
DRAGGING
US DOWN.

WHENEVER
SHE'S
AROUND,
WE CAN'T
REALLY
PRACTICE,
YOU KNOW.

WOULD YOU
MIND NOT
COMING TO
PRACTICE?

SORRY TO
ASK THIS OF
YOU BUT...

OKAY

AH,
WHAT?

HUH?

YOU WERE
SPACING
OUT. ARE
YOU OKAY?

AINA?

DON'T PUSH
YOURSELF JUST
BECAUSE "IT'S
OKINAWA!",
ALRIGHT?

LIES IN THE
OCEAN ARE
DANGEROUS.

UNDER-
STOOD!

IF YOU
SAY SO...

I'M COM-
PLETELY FINE
IN BOTH
BODY AND
SPIRIT!

flex

IF YOU
DON'T FEEL
GOOD,
MAKE SURE
TO TELL US
IMMEDIATELY,
OKAY?

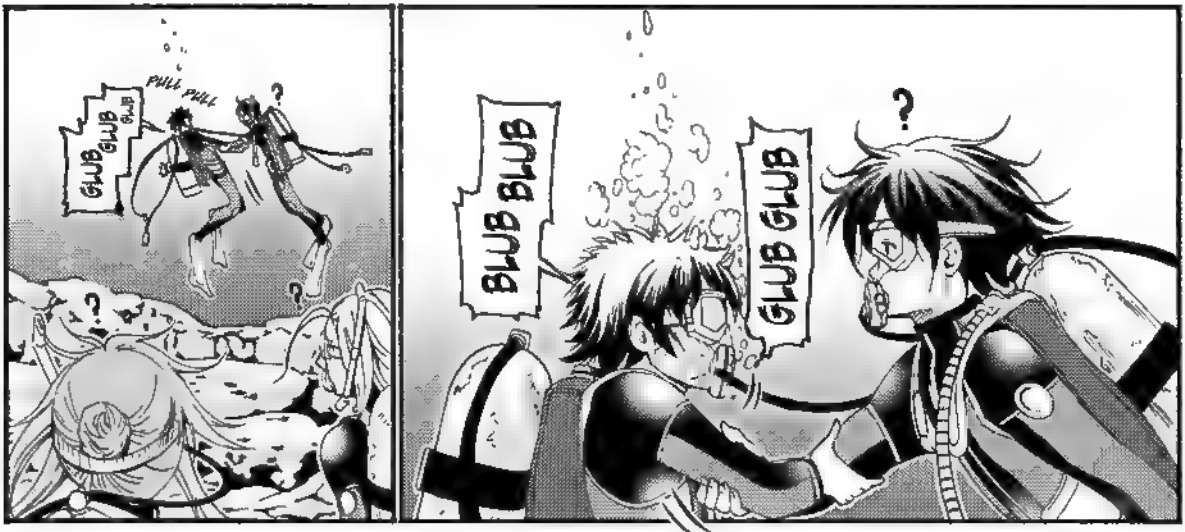
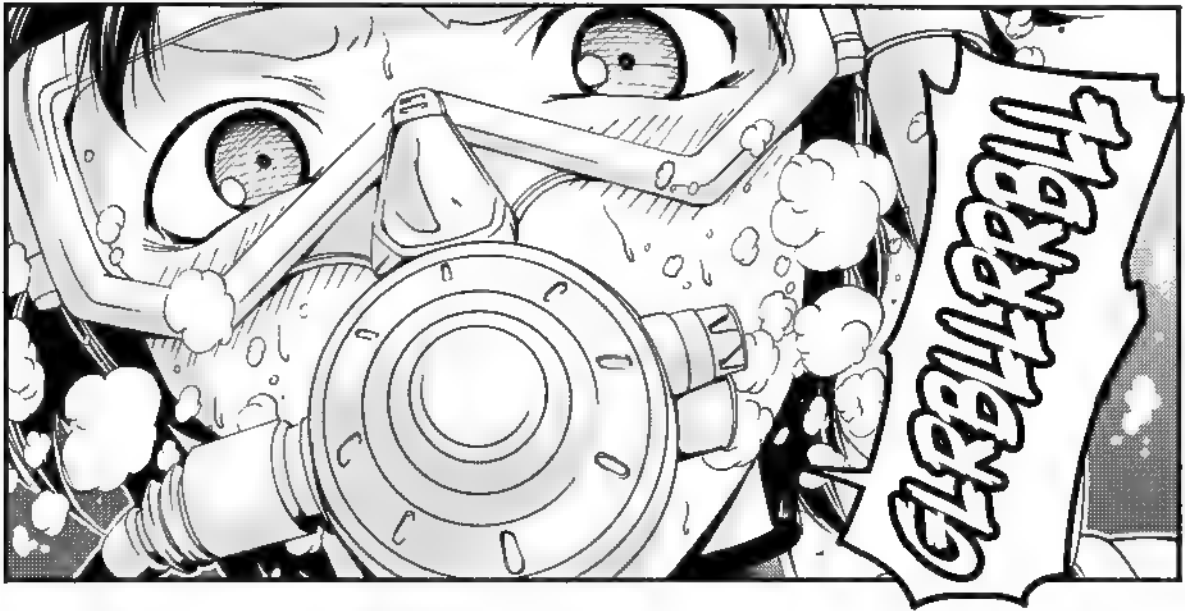
YOU DON'T
HAVE ENOUGH
SPIRIT, CAKEY.

WHAT,
ARE YOU
ALREADY
TIRED?

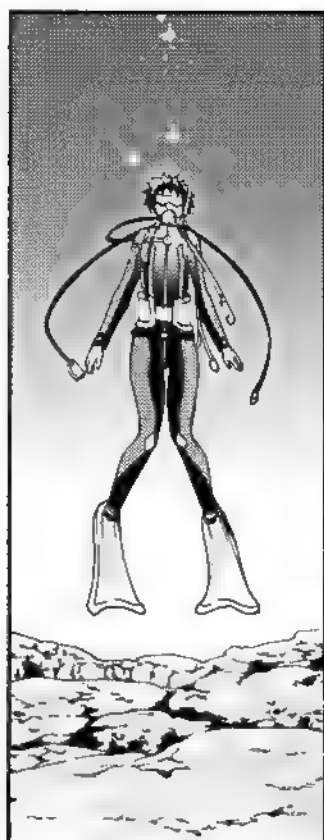
I TOLD YOU
NOT TO CALL
ME CAKEY!

STEP 4.
"HOW TO USE THE OCTOPUS"









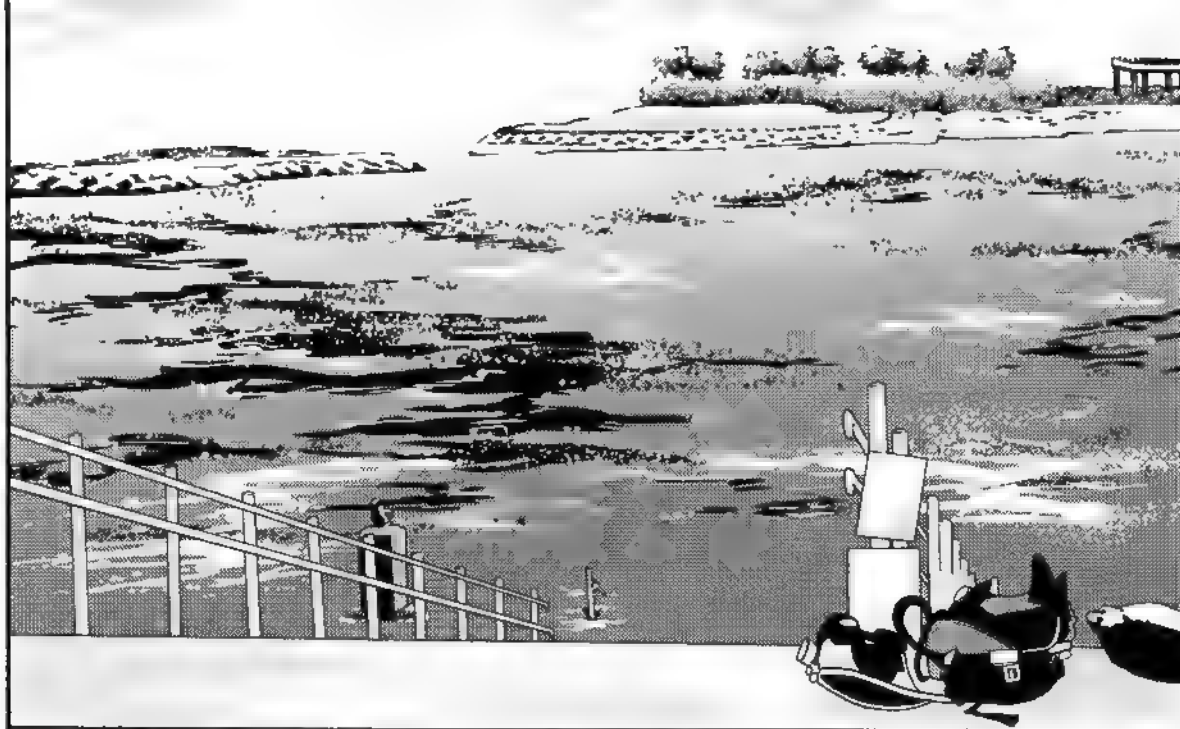




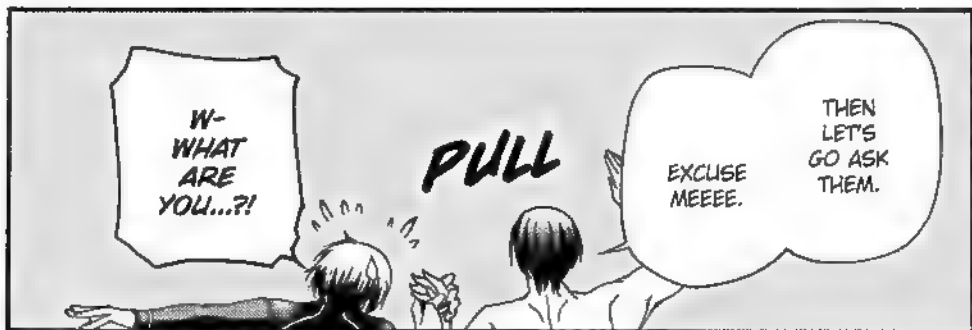
SHE'S
LIKE, SO
DRAGGING
US DOWN.





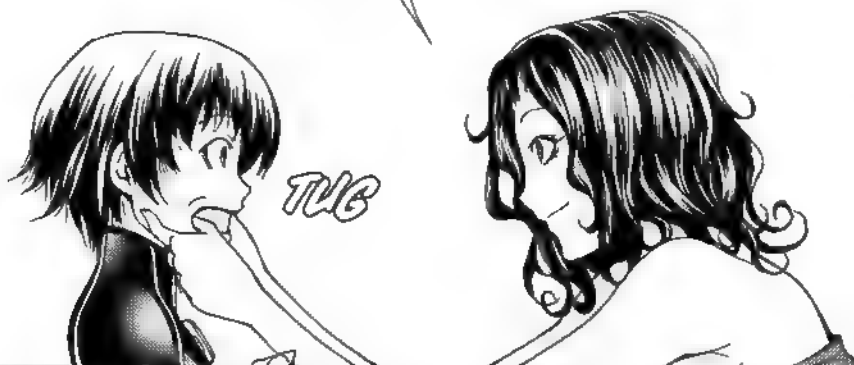








DON'T YOU
THINK IT'D BE
NATURAL THAT THE
UPPERCLASSMEN
YOU RESPECT WOULD
ALSO BE PATIENT
WITH YOU?



SOMETHING
LIKE THAT
WAS BOUND
TO HAPPEN.

SER-
IOUSLY.

IT'S FINE.
YOU'RE A
BEGINNER. OF
COURSE YOU'D
RUN OUT OF
AIR QUICKLY.

TUG

TUG

WE'VE HAD
ENOUGH FUN
LAUGHING AT
YOU, SO YOU
CAN GO HOME
NOW.

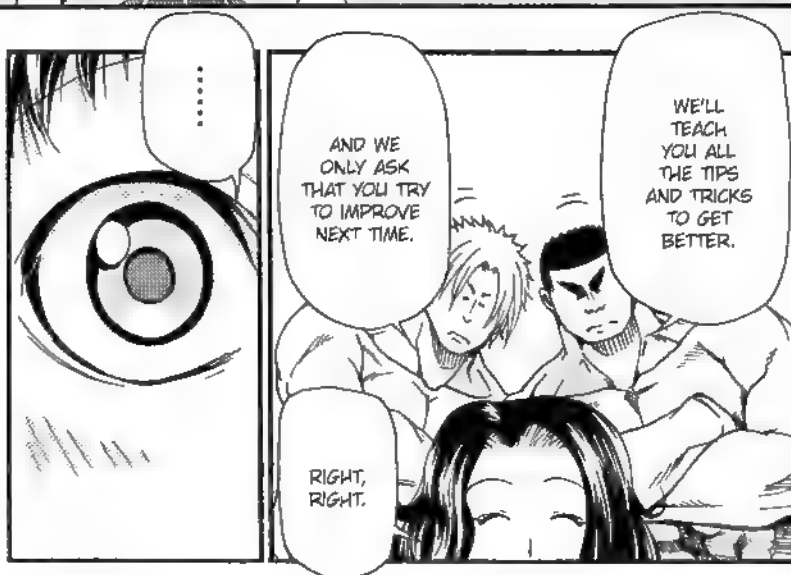


...

AND WE
ONLY ASK
THAT YOU TRY
TO IMPROVE
NEXT TIME.

WE'LL
TEACH
YOU ALL
THE TIPS
AND TRICKS
TO GET
BETTER.

RIGHT,
RIGHT.







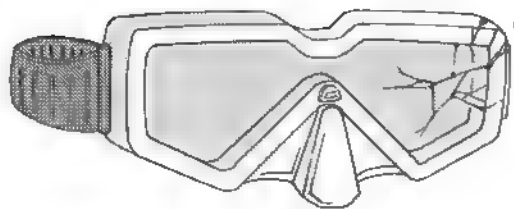




YES,
SERI-
OUSLY.

...SERI-
OUSLY?

CHAPTER 17: END



CRACK


**NEXT PAGE:
A TIDAL WAVE!
THREE DIFFER-
ENT TEASERS
FOR THE NEXT
VOLUME!!**

GO TO
NEXT PAGE

HOLD ON
TIGHT AND
TRY NOT TO
GET SHAK-
EN OFF.

ONE
OF THEM
IS MOST
LIKELY REAL.
PROBABLY.





THAT'S WHY
WE TOLD YOU
NOT TO TAKE
THE OCEAN
LIGHTLY...!

GUH
...!

IS THIS A
RIPTIDE?!

AAGH-
HHH!!

A RIPTIDE STRIKES

WHILE OUR HEROES ARE OUT ON THEIR
PRACTICAL AND SWEEPS THEM ONTO
AN UNINHABITED ISLAND!

BAM

MY...
FIRST
AND
LAST
...!

HE WAS
MY BEST
FRIEND...

NO!
THERE'S
NO WAY I
COULD JUST
LEAVE HIS
BODY HERE!

YOU
CAN'T
JUST
MOURN
HERE
FOR-
EVER.

LET'S GO,
IORI.

A FRIEND'S DEATH

THAT DOESN'T REALLY
HAVE ANY MEANING

TO BE CONTINUED!!!!!!!!!!!!!!

SUDDENLY...

A MAN-EATING SHARK!

DO YOU
THINK WE COULD
APPEASE IT IF WE
FEED IT KOUHEI'S
CORPSE?

THAT'S A
PROBLEM.

WHAT
SHOULD
WE DO
ABOUT THIS
MAN-EATING
SHARK

**CAN IORI AND CREW
MAKE IT OUT
ALIVE?!**

Grand Blue
GRAND BLUE

第 5 卷



NO MATTER HOW MUCH SHE SCOLDS THEM,
IORI AND CREW KEEP STRIPPING...



AH'LL BE
WATCHIN'
YA CLOSE-
LY. SO GIT
STRIPPIN'.

AINA'S REVENGE...

**SHUDDER
STARTS RIGHT NOW!!!**

TO BE CONTINUED!!!!!!!!!!!!!!

**NOO
OO!!!**

**YA DON'
KNOW
WHEN TA
GIVE UP,
DO YA?!**

**WITH AN AINA-TURNED-ASURA AS THEIR OPPONENT,
WILL THEY MANAGE TO PROTECT THEIR PURITY?!**

**KOUHEI...
YER NEXT.**

**NEXT
IS...**

ぐんぐん
GRAND BLUE

第**5**卷



**DIVING
AND
ALCOHOL
MAY BE
IMPOR-
TANT,
BUT...**

**LOVE
IS NUM-
BER ONE
AFTER
ALL ☆**

...HUH?

YOU
WANNA...
HAVE
SEX?



TO BE CONTINUED!!!!!!!!!!!!!!



CHISA...
YOU'RE...

A
GOOD
GIRL.

Badump...

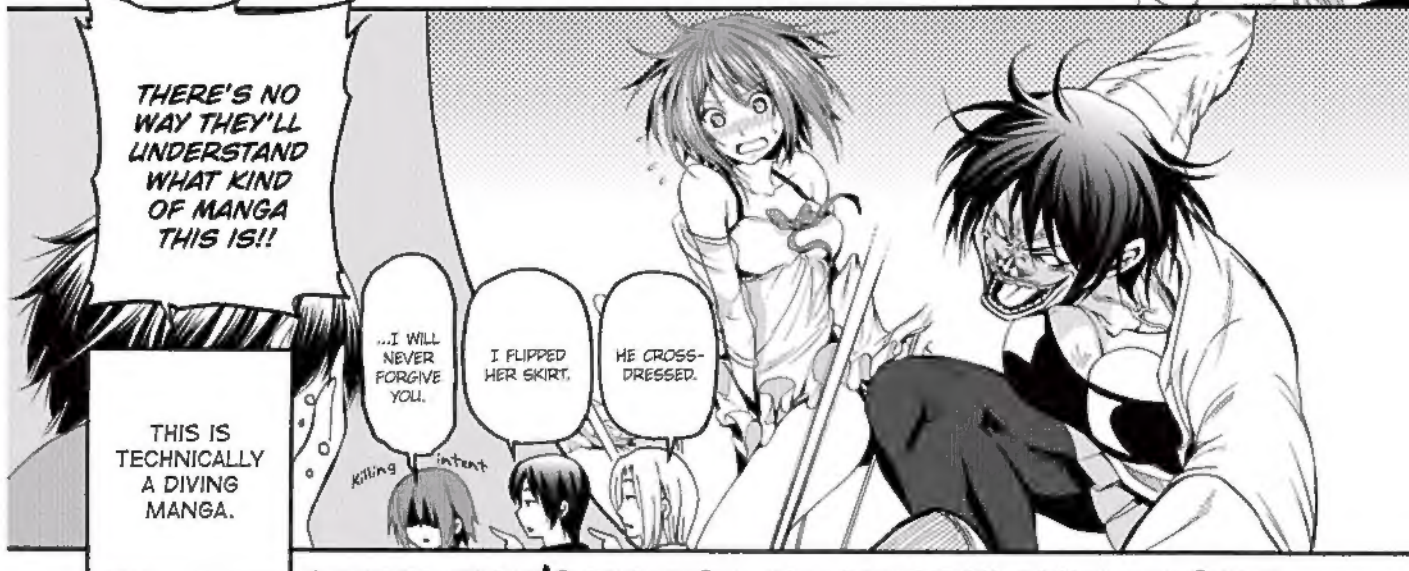


OF OUR
LOVE?

WHAT ON
EARTH
WILL BE-
COME...

きらりん
GRAND BLUE

第 **5** 卷



GRAND BLUE'S NEWEST 4TH VOLUME, NOW ON SALE.

HelveticaScans

ヘルベチカ漫画



Grand Blue Chapter 17

Raws:	Online
Translating:	Quothen
Editing:	Caesius
Typesetting:	Newspage, Wide
Proofreading:	Milnivek, Mztlplx
Quality Check:	Stephen

We're Recruiting!

Apply over at www.HelveticaScans.com!

We're looking for...

Grand Blue - Experienced Redrawers
Kings' Viking - Redrawers
Mousou - Redrawers
Next New Project - All Positions